



tekom

Aus- und Weiterbildung

**Studiengänge und
Weiterbildungsangebote der
Hochschulen
für Technische Kommunikation
und fachverwandte Ausbildungen**

Stand: 1. November 2008

Verwendung und Aufbau der Studiengangsteckbriefe

INHALTE DER STUDIENGANG-STECKBRIEFE

Mit den folgenden Studiengangsteckbriefen soll eine weitgehend erschöpfende und umfassende Übersicht über die verschiedenen Studienmöglichkeiten für eine Hochschul-Ausbildung zum Technischen Redakteur gegeben werden.

Besonderer Wert wurde auf die Beschreibung der Studienschwerpunkte gelegt, um Transparenz über die unterschiedlichen fachlichen Ausrichtungen der Studiengänge und Weiterbildungsmöglichkeiten zu schaffen.

In dieser Übersicht werden zudem Studiengänge, die an das Berufsfeld der Technischen Redaktion angrenzen, wie etwa Informationsmanagement, mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation oder Softwarelokalisierung berücksichtigt. Bitte beachten Sie, dass insbesondere die zuletzt genannten Fachbereiche möglicherweise nicht erschöpfend erfasst sind.

ZIELE UND ZIELGRUPPEN DER STUDIENGANG-STECKBRIEFE

Ziel der Studiengangsteckbriefe ist

- **Schulabgänger und Abiturienten** über die verschiedenen Studiengänge,
- **Hochschulabsolventen und erfahrene Praktiker** über die Möglichkeiten eines Aufbau- oder Masterstudiengangs sowie über die Weiterbildungsangebote der Hochschulen und
- **Wirtschaftsunternehmen** über die Schwerpunkte der Studiengänge und Ausbildung von Absolventen für die Bewerbersuche sowie über Kontaktmöglichkeiten für potenzielle Hochschulkooperationen (Diplomarbeiten, Praktika, Projekte etc.)

zu informieren.

AUFBAU DER STUDIENGANG-STECKBRIEFE

Die Studiengangsteckbriefe sind nach folgenden Ordnungskriterien aufgebaut:

- Grundständige Studiengänge (Bachelor, Diplom und Magister)
- Weiterführende Studiengänge (konsekutive und berufs begleitende Masterstudiengänge)
- Berufliche Weiterbildungsangebote der Hochschulen (Zertifikatsstudiengänge)

Die Reihenfolge der Studiengänge richtet sich nach Fachrichtung. An erster Stelle werden jeweils die Studiengänge und Weiterbildungsmöglichkeiten der Technischen Kommunikation angeführt, im Anschluss daran für die Fachrichtung Informationsmanagement, gefolgt von den Bereichen mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen oder Softwarelokalisierung. Die weitere Anordnung erfolgt jeweils alphabetisch.

HINWEIS/ ANMERKUNG

Für die Inhalte der Studiengangsteckbriefe sind die jeweiligen Hochschulen verantwortlich.

Inhaltsverzeichnis

Grundständige Studiengänge

Technische Kommunikation

Technik-Kommunikation, Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen	3
Technische Redaktion, Hochschule Aalen - Technik und Wirtschaft	4
Technikkommunikation, Technische Universität Chemnitz	5
Dokumentation und Kommunikation, Hochschule Furtwangen	6
Technische Redaktion, Fachhochschule Hannover	7
Technische Redaktion, Hochschule Karlsruhe Technik und Wirtschaft	8
Nachrichtentechnik, Telekommunikationsinformatik Deutsche Telekom AG, Hochschule für Telekommunikation Leipzig	9
Technikkommunikation, ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IUED)	10

Informationsmanagement

Internationales Informationsmanagement, Universität Hildesheim	11
Informationsmanagement und Unternehmenskommunikation, Fachhochschule Neu-Ulm	12

Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung

Softwarelokalisierung, Hochschule Anhalt	13
Internationale Fachkommunikation, Fachhochschule Flensburg	14
Internationale Kommunikation und Übersetzen, Universität Hildesheim	15
Mehrsprachige Kommunikation, Fachhochschule Köln	16
Fachübersetzen, Hochschule Magdeburg-Stendal	17
Fachübersetzen (Technik), Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt	18
Mehrsprachige Technische Redaktion, Hochschule für Angewandte Sprachen / Fachhochschule des SDI	19
Sprache und Kommunikation, Studienrichtung Mehrsprachige Kommunikation, ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IUED)	20

Weiterführende Studiengänge

Technische Kommunikation

Technische Redaktion und Multimediale Dokumentation, Fachhochschule Gießen-Friedberg	21
Technische Redaktion, Fachhochschule Hannover	22
Technische Redaktion, Hochschule Karlsruhe Technik und Wirtschaft	23
Technische Kommunikation, Donau-Universität-Krems in Kooperation mit tecteam Bildungsinstitut in Dortmund	24
Informations- und Kommunikationstechnik, Deutsche Telekom AG, Hochschule für Telekommunikation Leipzig	25
Technische Redaktion und Wissenskommunikation, Hochschule Merseburg	26

Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung

Softwarelokalisierung, Hochschule Anhalt	27
Internationale Fachkommunikation, Hochschule Flensburg	28
Internationale Fachkommunikation: Sprachen und Technik, Universität Hildesheim	29
Wirtschafts- und Fachinformation, Technische Universität Ilmenau	30
Terminologie und Sprachtechnologie, Fachhochschule Köln	31
Technisch- wissenschaftliche Kommunikation, Hochschule für Angewandte Sprachen / Fachhochschule des SDI	32

Berufliche Weiterbildungsangebote der Hochschulen

Technische Redaktion, Kontaktstudium, Hochschule Karlsruhe Technik und Wirtschaft	33
Technische Dokumentation, Zusatzqualifikation, zertifiziertes Aufbaustudium, Hochschule Ulm, Technik, Informatik & Medien	34
Technical Writing / Technische Dokumentation, Zertifikatslehrgang, ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IUED)	35
Terminologie, Zertifikatslehrgang, ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IUED)	36

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen / RWTH Aachen University
Straße	Templergraben 55
PLZ	52056
Ort	Aachen
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Universität
WWW-Adresse der HS	http://www.rwth-aachen.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technik-Kommunikation
Fakultät / Fachbereich	Philosophische Fakultät, Fachbereich 7
Zielgruppe	
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	Keine
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Science (voraussichtlich ab WS 2008/2009), bisher (auslaufend, keine Neueinschreibungen mehr möglich!): Magister Artium
Besonderheiten	Doppelte Interdisziplinarität: Interdisziplinäres geisteswissenschaftliches Fach Kommunikationswissenschaft in Kombination mit technischem Fach
Anmerkung der Hochschule	Der Bachelorstudiengang Technik-Kommunikation wird voraussichtlich erstmals zum WS 2008 / 2009 angeboten
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Kommunikationswissenschaft, Technik
Schwerpunkte	Der Studiengang ist interdisziplinär: Erstes Hauptfach ist Kommunikationswissenschaft, zweites Hauptfach wahlweise „Grundlagen der Informatik“, „Grundlagen des Maschinenbaus“, „Grundlagen der Werkstofftechnik“ oder „Grundlagen der Elektrotechnik“
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Eva-Maria Jakobs (Kordinatorin)
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	323
Aufnahmekapazität pro Jahr	
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Keine
Zulassungsvoraussetzung	Voraussichtliche Zulassungsvoraussetzungen für den Bachelorstudiengang: Für das 2. Fach „Grundlagen des Maschinenbaus“ ist der Nachweis einer ersten berufspraktischen Tätigkeit im Umfang von sechs Wochen zu erbringen (Vorpraktikum). Die berufspraktische Tätigkeit ist zum Zeitpunkt der Immatrikulation nachzuweisen. Von ausländischen Studierenden wird die Vorlage eines Nachweises über Deutschkenntnisse verlangt, der mit dem TestDAF (Niveaustufe 4 in allen vier Prüfungsbereichen) oder der Deutschen Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH Niveaustufe 2 oder 3) oder einem gleichwertigen Zertifikat nachgewiesen wird.
Zulassungssemester	voraussichtlich ab dem WS 2008 / 2009 jährlich zum Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Simone Wirtz, M.A.
Adresse	Templergraben 83, 52062 Aachen
Telefon	+ 49 (0) 241- 809-35 62
Fax	+ 49 (0) 241- 809-25 63
E-Mail	fachstudienberatung@tk.rwth-aachen.de
Studienberatung	Zentrale Studienberatung der RWTH Aachen
PLZ, Ort	Templergraben 83, 52056 Aachen
Telefon	+ 49 (0) 241- 809-40 50
Fax	+ 49 (0) 241- 809-24 06
E-Mail	zsb@zhv.rwth-aachen.de
Link (zum Studiengang)	http://www.tk.rwth-aachen.de (Homepage des Studiengangs) http://www.fskowitr.rwth-aachen.de (Fachschaft)

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Aalen - Technik und Wirtschaft
Straße	Beethovenstr. 1
PLZ	73430
Ort	Aalen
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.htw-aalen.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion
Fakultät / Fachbereich	Optik und Mechatronik
Zielgruppe	Vollzeitstudierende
Regelstudienzeit	7 Semester + Thesis
Praxiszeiten	95 Tage (im 5. Semester)
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Engineering
Besonderheiten	
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Mechatronik
Schwerpunkte	
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Monika Weissgerber, Dr. Michael Bauer Berufungsverfahren für zwei weitere Professorenstellen eröffnet, voraussichtlicher Abschluss: Ende WS 2007 / 2008; Berufungsverfahren für eine weitere Professorenstelle wird demnächst eröffnet.
Dozenten	Dr. Gertrud Grünwied, Dipl. Ing. Thomas Mai, Matthias Schulz, Jörg Ferlein, Frank Barth, Dipl. Inform. Erwin Finkbeiner, Dipl. Inform. Jens Drawehn u.a.
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	Ca. 60 (1. bis 5. Semester)
Aufnahmekapazität pro Jahr	60
Zahl der Absolventen (2008)	Noch keine Bachelorabschlüsse
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung: Ein hochschuleigenes Auswahlverfahren wird durchgeführt.
Zulassungsvoraussetzung	Voraussetzung ist die allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife oder die Fachhochschulreife.
Zulassungssemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500 € pro Semester
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ZevA, Hannover
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Studiendekan Prof. Dr.-Ing. Fabian Holzwarth
Adresse	Raum: G1 1.12, Anton-Huber-Straße 21, 73430 Aalen
Telefon	+ 49 (0) 73 61- 576-33 11
Fax	
E-Mail	Fabian.Holzwarth@htw-aalen.de
Studienberatung	Studentensekretariat Sandra Baumgartl
PLZ, Ort	Raum: 271b, Beethovenstr. 1, 73430 Aalen
Telefon	+ 49 (0) 73 61- 576-22 66
Fax	+ 49 (0) 73 61- 576-22 32
E-Mail	Baumgartl@vw.htw-aalen.de
Link (zum Studiengang)	http://www.htw-aalen.de/studium/fr/

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Technische Universität Chemnitz
Straße	Straße der Nationen 62
PLZ	09107
Ort	Chemnitz
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Technische Universität
WWW-Adresse der HS	http://www.tu-chemnitz.de/
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Bachelor-Technikkommunikation und auslaufend Magister Technikkommunikation
Fakultät / Fachbereich	Philosophische Fakultät
Zielgruppe	Der Studiengang ist für Studierende gedacht, die sich für Technik, Technikgebrauch und die Kommunikation darüber interessieren. In der modernen technisierten Welt, in der wir ständig auf irgendeine Art und Weise mit Technik Umgang haben, ist die Technische Dokumentation, die mit Leonardo da Vinci und Georgius Agricola (Chemnitzer Bürger, 16. Jh.) ihren Anfang genommen hat, inzwischen selbst professionalisiert. Sie umfasst u.a. den Umgang mit Werkzeugen (Software), das Arbeiten an Text und Textstrukturen, das adressatengerechte Strukturieren von Information, die mehrsprachige Terminologie und Dokumentation sowie die sprachliche und visuelle Experten-Nichtexpertenkommunikation. Die Kompetenzen zielen auf Anwendungen in Industrieunternehmen, Technischen Museen und Fachverlagen.
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	14 Wochen
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts (B.A.)
Besonderheiten	Kooperation im Masterstudiengang mit Universität Paris VII
Anmerkung der Hochschule	Ein Masterstudiengang Technikkommunikation ist in Vorbereitung.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Linguistik, Kommunikationswissenschaften, Medienwissenschaften; Elektrotechnik, Maschinenbau, Informatik; Fremdsprachen (Englisch + Wahlsprache)
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Textarbeit, Technische und multilinguale Dokumentation • Produktwissen, Produktnutzung (Wissenskommunikation) • Risikokommunikation • Interkulturelle Technikkommunikation • Mensch-Maschine-Interaktion (u.a. Softwaredokumentation) • Alternative Spezialisierung in Fächern der Fakultäten Elektrotechnik, Maschinenbau und Informatik • 2 Fremdsprachen
Professoren (im Studiengang)	Rothkegel (Federführung), u.a. Fraas, Ohler, Straub, Benn, Goerd, Handrock sowie die ProfessorInnen der jeweiligen Ingenieurwissenschaftlichen Fächer
Dozenten	Lehrende am Zentrum für Fremdsprachen (Leitung: Dr. Katzorke)
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	92 (Bachelor + Magister)
Aufnahmekapazität pro Jahr	40
Zahl der Absolventen (2008)	6+12 im Abschluss (bisher nur Magister)
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Voraussetzung ist die allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife oder die Fachhochschulreife.
Zulassungsemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Englisch (Gastdozierende)
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Keine
Akkreditiert	Steht noch aus
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Annelly Rothkegel
Adresse	Zimmer 301 A, Thüringer Weg 11, D-09107 Chemnitz
Telefon	+ 49 (0) 371- 531-345 51
Fax	+ 49 (0) 371- 531-272 99
E-Mail	annely.rothkegel@phil.tu-chemnitz.de
Studienberatung	Allgemein TUC: zentrale Studienberatung
PLZ, Ort	Zentrale Beratung: Zimmer 046, Straße der Nationen 62, 09111 Chemnitz
Telefon	+ 49 (0) 371- 531-555 55
Fax	+ 49 (0) 371- 531-121 28
E-Mail	studienberatung@tu-chemnitz.de ; annely.rothkegel@phil.tu-chemnitz.de
Link (zum Studiengang)	http://www.tu-chemnitz.de/phil/al

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Furtwangen
Straße	Robert-Gerwig-Platz 1
PLZ	78120
Ort	Furtwangen
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.hs-furtwangen.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Dokumentation und Kommunikation
Fakultät / Fachbereich	Product Engineering / Wirtschaftsingenieurwesen
Zielgruppe	Technik- und kommunikativ Interessierte
Regelstudienzeit	7 Semester
Praxiszeiten	Inklusive Praxissemester
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Science
Besonderheiten	Erst nach Abschluss des gemeinsamen Grundstudiums ist die endgültige Einschreibung in einen der drei Studiengänge der Fakultät (Product Engineering / Marketing und Vertrieb / Dokumentation und Kommunikation) verbindlich.
Anmerkung der Hochschule	Master möglich
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Wirtschaftsingenieurwesen
Schwerpunkte	Technische Dokumentation und Kommunikation, Informations- und Kommunikationstechnik, Medien- und Kommunikationsmanagement, Unternehmenskommunikation
Professoren (im Studiengang)	Prof. Jörg Jacobi (Studiendekan), Prof. Lutz Leuendorf, Prof. Robert Schäflein-Armbruster (Prodekan)
Dozenten	Neben Professoren der Hochschule Furtwangen dozieren renommierte Lehrbeauftragte aus Privatwirtschaft und öffentlichen Institutionen (hoch qualifiziert und praxisnah).
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	Ca. 465 Studierende in der Fakultät (anteilig ca. 120 Studierende in Dokumentation und Kommunikation)
Aufnahmekapazität pro Jahr	120 Studierende zum gemeinsamen Grundstudium der gesamten Fakultät
Zahl der Absolventen (2008)	Ca. 84 Absolventen der Fakultät (anteilig ca. 28 Absolventen in Dokumentation und Kommunikation)
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung; Auswahlverfahren
Zulassungsvoraussetzung	allgemeine Hochschulreife, fachgebundene Hochschulreife, Fachhochschulreife Vorpraktikum von mind. 8 Wochen / 40 Präsenztagen
Zulassungssemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: Foundation for International Business Administration Accreditation (FIBAA)
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Jörg Jacobi / Martina Scherzinger
Adresse	Robert-Gerwig-Platz 1, 78120 Furtwangen
Telefon	+ 49 (0) 77 23- 920-0
Fax	+ 49 (0) 77 23- 920-610
E-Mail	jaco@hs-furtwangen.de , stg-dk@fh-furtwangen.de
Studienberatung	Zentrale Studienberatung
PLZ, Ort	Raum Fu G 0.02, Robert-Gerwig-Platz 1, 78120 Furtwangen
Telefon	+ 49 (0) 77 23- 920-18 68
Fax	+ 49 (0) 77 23- 920-18 69
E-Mail	stg-dk@hs-furtwangen.de
Link (zum Studiengang)	http://www.hs-furtwangen.de/deutsch/studienangebote/studiengaenge/bachelor/bachelor/pe_dkb.html

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Hannover
Straße	Ricklinger Stadtweg 120
PLZ	30459
Ort	Hannover
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.fh-hannover.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion
Fakultät / Fachbereich	Elektro- und Informationstechnik
Zielgruppe	
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	Eine Praxisphase
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	
Anmerkung der Hochschule	Erste Hochschule mit TR-Ausbildung in Deutschland. Akkreditiert.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Technische Dokumentation
Schwerpunkte	Praxiswissen, Recherche, Text, Psychologie, Didaktik, Informatik, Gestaltung
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Baumert, Prof. Dr. Brosda, Prof. Fichtner, Prof. Dr.-Ing. Schlünz, Prof. Schwermer, Dr. Villiger
Dozenten	Becher
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden	Etwa 40 pro Jahrgang
Aufnahmekapazität pro Jahr	40
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung; Auswahlverfahren
Zulassungsvoraussetzung	Voraussetzung ist die allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife oder die Fachhochschulreife.
Zulassungsemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Andreas Baumert, Prof. Schwermer
Adresse	Ricklinger Stadtweg 120, 30459 Hannover
Telefon	+ 49 (0) 511- 92 96-12 08
Fax	+ 49 (0) 511- 92 96-12 10
E-Mail	rolf.schwermer@fh-hannover.de
Studienberatung	Allgemeine Studienberatung, Dr. Elke Fahl
PLZ, Ort	Raum 104 Neubau, Ricklinger Stadtweg 120, 30459 Hannover
Telefon	+ 49 (0) 511- 92 96-10 10
Fax	+ 49 (0) 511- 92 96-10 15
E-Mail	beratung@fh-hannover.de
Link (zum Studiengang)	http://www.fakultaet1.fh-hannover.de/de/studium/bachelor

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Karlsruhe Technik und Wirtschaft
Straße	Moltkestr. 30
PLZ	76133
Ort	Karlsruhe
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Hochschule Karlsruhe - Technik und Wirtschaft
WWW-Adresse der HS	www.hs-karlsruhe.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion
Fakultät / Fachbereich	Wirtschaftswissenschaften
Zielgruppe	Abiturienten, Personen mit Fachhochschulreife
Regelstudienzeit	7 Semester
Praxiszeiten	Inklusive 1 Praxissemester
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	
Anmerkung der Hochschule	Für die Zulassung ist kein Vorpraktikum notwendig.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Technische Redaktion und Informationsmanagement
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Sprachkompetenz, Textproduktion und Dokumentationserstellung • Softwaregrundlagen und Internettechnologien • Online-Dokumentation und Publishing Media • Terminologiemanagement und Internationalisierung • Informationstechnik und –systeme • Usability und Multimedia-Technologien
Professoren (im Studiengang)	Prof. Sissi Closs, Prof. Dr. Petra Drewer, Prof. Anja Grunwald, Prof. Jürgen Muthig, Prof. Martin Schober, Prof. Dr. Wolfgang Ziegler
Dozenten	Prof. Thomas Mayer, Prof. Dr. Hettesheimer, Dipl.-Ing. Dipl.-TechRed Jens Degner
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	140 Bachelor; 28 Master, 66 Diplom
Aufnahmekapazität pro Jahr	70 Bachelor
Zahl der Absolventen (2008)	150 Diplom (Die ersten Bachelor-Absolventen ab 2008)
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung; ein hochschuleigenes Auswahlverfahren wird durchgeführt.
Zulassungsvoraussetzung	Voraussetzung ist die allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife oder die Fachhochschulreife.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Akkreditierung läuft und soll 2008 abgeschlossen werden.
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: AQUAS, Bonn
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dipl.-Ing. Martin Schober
Adresse	Gebäude F, 3. OG, Raum 313 Moltkestr. 30, 76133 Karlsruhe
Telefon	+ 49 (0) 721- 925-29 90
Fax	+ 49 (0) 721- 925-29 71
E-Mail	martin.schober@hs-karlsruhe.de
Studienberatung	ZIB Studienberatung für Karlsruhe und Pforzheim
PLZ, Ort	Marktplatz, Zähringerstraße 65, 76133 Karlsruhe
Telefon	+ 49 (0) 721- 608-49 30
Fax	+ 49 (0) 721- 608-49 02
E-Mail	zib@zib.uni-karlsruhe.de
Link (zum Studiengang)	http://www.technischeredaktion.com ; http://www.hs-karlsruhe.de

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Deutsche Telekom AG Hochschule für Telekommunikation Leipzig (FH)
Straße	Gustav-Freytag-Str. 43-45
PLZ	04277
Ort	Leipzig
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.hft-leipzig.de/
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Nachrichtentechnik (Bachelor), Telekommunikationsinformatik (Bachelor)
Fakultät / Fachbereich	
Zielgruppe	
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	Keine während des Studiums. 9 Wochen Vorpraktikum, davon 4 Wochen vor Studienbeginn
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Engineering
Besonderheiten	
Anmerkung der Hochschule	Stark anwendungsorientiert
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Nachrichtentechnik, Angewandte Informatik
Schwerpunkte	Profilierung „Technische Kommunikation und Dokumentation“ im Studiengang „Telekommunikationsinformatik“ Profilierung „Technische Kommunikation“ im Studiengang „Nachrichtentechnik“
Professoren	26
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	320
Aufnahmekapazität pro Jahr	90
Zahl der Absolventen (2008)	Erste Absolventen im Bachelor-Studiengang 2008, voraussichtlich 50
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife bzw. Fachhochschulreife oder eine gleichwertige Vorbildung oder eine Berufsausbildung mit dreijähriger Berufspraxis und Bestehen einer Zugangsprüfung; 9 Wochen Vorpraktikum
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Keine
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ASIIN
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr.-Ing. Undine Pielot
Adresse	Gustav-Freytag-Str. 43-45; 04277 Leipzig
Telefon	+ 49 (0) 30- 78 71 04 26
Fax	
E-Mail	pielot@hft-leipzig.de
Studienberatung	Dipl.-Ing. (FH) Anke Olsen
PLZ, Ort	Gustav-Freytag-Straße 43-45, 04277 Leipzig
Telefon	+ 49 (0) 341- 30 62-270
Fax	
E-Mail	Olsen@telekom.de
Link (zum Studiengang)	http://www.hft-leipzig.de

Grundständige Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen
Straße	Theaterstrasse 15c
PLZ	CH-8401
Ort	Winterthur
Land	Schweiz
Art der Einrichtung	Hochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.zhaw.ch
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technikkommunikation
Fakultät / Fachbereich	Departement Angewandte Linguistik
Zielgruppe	
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	freiwilliges berufsfeldspezifisches Praktikum, sowie obligatorisches Werkstattpraktikum von 2 Wochen in den Semesterferien
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts in "Sprache und Kommunikation; Vertiefungsrichtung Technikkommunikation"
Besonderheiten	Der Studiengang „Technikkommunikation“ stellt eine Innovation in der Schweizer Bildungslandschaft dar: Die Integration technischer, medienwissenschaftlicher und kommunikativer Aspekte ist an Schweizer Hochschulen neu und einzigartig.
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Technische Dokumentation, Kommunikation, Sprache, Technik, Tools
Schwerpunkte	Kernziel der Ausbildung ist die Verbindung von sprachlicher Exzellenz (Deutsch und Englisch, zusätzlich gehört auch eine zweite Fremdsprache zum Unterrichtsstoff) und der Fähigkeit sprachliche Kommunikationsprozesse auf wissenschaftlicher Basis zu reflektieren und aktiv zu steuern. Parallel dazu spielt die Vermittlung technischer und berufsfeldspezifischer Kompetenz eine entscheidende Rolle, so dass die AbsolventInnen in der Lage sind, Technische Dokumentationen zu erstellen, die auf die Zielgruppe, das Ausgabemedium und die kommunikativen Ziele zugeschnitten sind. Die Bildung individueller Studienschwerpunkte wird den Studierenden durch Wahlfächer ermöglicht.
Professoren (im Studiengang)	Leitung: Prof. Dr. phil., Dipl.-Ing. Catherine Badras
Dozenten	Prof. Dipl.-Psych. Steffen-Peter Ballstaedt, Masch. Ing. HTL, BBA Max Brändle, Dr. Ing. habil, Dr. sc. techn. Wilfried J. Elspass, Dr. phil. et lic. phil. Joachim Hoefele, Dipl. Masch.Ing. FH Albin Hollenstein, Prof. Dr. phil. habil., Dipl.-Psych. Otto Kruse, Prof. Dr. Gary Massey, Prof. Dr Erika Werlen, Prof. Dr. Urs Willi
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	
Aufnahmekapazität pro Jahr	
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Aufnahmeprüfung
Zulassungsvoraussetzung	Folgende Schulabschlüsse ermöglichen den Studien-Eintritt: Maturitätszeugnisse (gymnasiale Matura, Fachmatura oder Berufsmatura bzw. ausländisches Äquivalent) oder ein schweizerisches Handelsdiplom nach dreijähriger Ausbildung.
Zulassungssemester	Herbstsemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	680,00 CHF pro Semester
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Catherine Badras
Adresse	Angewandte Linguistik, Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-61 71
Fax	+ 41 (0) 58- 935-61 71
E-Mail	catherine.badras@zhaw.ch
Studienberatung	Studiengangsekretariat
PLZ, Ort	Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-60 60
Fax	+ 41 (0) 58- 935-60 60
E-Mail	
Link (zum Studiengang)	http://www.zhaw.ch/de/linguistik/studium/bachelorstudium-technikkommunikation.html

Grundständige Studiengänge - Informationsmanagement -

Hochschule	
Name der Hochschule	Universität Hildesheim
Straße	Marienburg Platz 22
PLZ	31141
Ort	Hildesheim
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Universität
WWW-Adresse der HS	http://www.uni-hildesheim.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Internationales Informationsmanagement
Fakultät / Fachbereich	Informations- und Kommunikationswissenschaften
Zielgruppe	Der Studiengang wendet sich an Studierende, die sich auf wissenschaftlicher Basis mit Möglichkeiten und Problemen internationaler Kommunikations- und Informationsprozesse auseinandersetzen möchten. Erwartet werden Neigungen und Fähigkeiten im Bereich der mehrsprachigen interkulturellen Kommunikation sowie Interesse an der Entwicklung und Anwendung von Informationssystemen und Kommunikationstechniken unter den Bedingungen der Mehrsprachigkeit.
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	verpflichtend 6 Wochen; dreimonatiges Auslandspraktikum empfohlen
Abschluss (vereinheitlicht)	BA
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	Verbindung von Sprach- und Informationswissenschaft
Anmerkung der Hochschule	Ab WS 2010 zwei Masterstudiengänge als konsekutive Fortsetzungen
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Informationswissenschaft, Angewandte Sprachwissenschaft, Interkulturelle Kommunikation. Wahlpflichtbereich mit 12 weiteren Fachgebieten (40 Leistungspunkte)
Schwerpunkte	Interkulturelle Kommunikation, Angewandte Sprachwissenschaft und Informationswissenschaft stehen im Mittelpunkt des Studienangebots; die Studierenden befassen sich mit der benutzerorientierten Gestaltung von Informationsprozessen und der Darstellung von Wissen im Zeitalter von Multimedia und reflektieren gleichzeitig, wie die Bedingungen unterschiedlicher Sprachen und Kulturen zu berücksichtigen und zu nutzen sind. Es werden theoretisch-analytische Kenntnisse sowie Methoden vermittelt, um insbesondere kulturell bedingte Verständigungsprobleme analysieren und lösen zu können.
Professoren (im Studiengang)	Sabban, Schlickau, Womser-Hacker; Griesbaum, Kreß; N.N. (Nachfolge Arntz), N.N. (Nachfolge Hauenschild)
Dozenten	18 + Lehrbeauftragte
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	404 (im auslaufenden Magisterstudiengang, keine Neuaufnahme)
Aufnahmekapazität pro Jahr	96 Studierende pro Jahr
Zahl der Absolventen (2008)	430 (im auslaufenden Magisterstudiengang)
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung: Der Studiengang ist zulassungsbeschränkt. Die Bewerbung erfolgt mit formalem Zulassungsantrag.
Zulassungsvoraussetzung	Abitur oder ein als gleichwertig anerkannter Abschluss
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Abschluss der Akkreditierung 2008
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: AQUIN Bayreuth
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Christa Womser-Hacker, Prof. Dr. Stephan Schlickau
Adresse	Marienburg Platz 22, 31141 Hildesheim
Telefon	+ 49 (0) 5121- 883-833 / + 49 (0) 5121- 883-825
Fax	+ 49 (0) 5121- 883-802
E-Mail	womser@uni-hildesheim.de und stephan.schlickau@uni-hildesheim.de
Studienberatung	Zentrale Studienberatung
PLZ, Ort	Marienburg Platz 22, 31141 Hildesheim
Telefon	+ 49 (0) 5121-2 06 55 24
Fax	
E-Mail	studienberatung@uni-hildesheim.de
Link (zum Studiengang)	http://www.uni-hildesheim.de/de/33770.htm

Grundständige Studiengänge - Informationsmanagement -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Neu-Ulm
Straße	Steubenstraße 17
PLZ	89231
Ort	Neu-Ulm
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.fh-neu-ulm.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Informationsmanagement und Unternehmenskommunikation
Fakultät / Fachbereich	Informationsmanagement
Zielgruppe	Studierende: Interesse an BWL, Kommunikation und IT Berufstätige: Interesse an BWL, Kommunikation und IT
Regelstudienzeit	7 Semester
Praxiszeiten	Inklusive Praxissemester
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts in Information and Communication Management (B.A.)
Besonderheiten	Der Studiengang vereint Betriebswirtschaft, Medien- und Informationstechnik sowie Unternehmenskommunikation und Gestaltung zu einem innovativen Ansatz, der in der bayerischen Hochschullandschaft einmalig ist. Dabei werden Ihnen die Grundlagen der internen und externen Kommunikation des Unternehmens unter besonderer Berücksichtigung der modernen Informations- und Kommunikationstechnik vermittelt. Kleine Seminargruppen und eine sehr gute IT-Infrastruktur stellen optimale Studienbedingungen sicher. Die Vermittlung umfassender kommunikativer Kompetenz bereitet Sie auf die Anforderungen der modernen Wirtschaftsbranche vor. Das Ziel ist, Sie zum kreativen und kompetenten Verantwortlichen auszubilden.
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Information, Kommunikationswissenschaften, Marketing
Schwerpunkte	Das Studium basiert auf den drei Säulen Betriebswirtschaft, Kommunikation und Gestaltung sowie Informatik und Medientechnik. Im vierten Semester absolvieren Sie ein Praxissemester und lernen dabei typische Berufsbilder kennen. Projektseminare im fünften und sechsten Semester bereiten Sie auf die Aufgabenstellungen Ihrer späteren Berufspraxis vor. Wahlpflichtfächer bieten Ihnen die Möglichkeit, sich individuell nach Neigung und Interesse auf Themengebiete zu spezialisieren, bevor Sie im siebten Semester Ihre Bachelor-Arbeit verfassen.
Professoren (im Studiengang)	
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	140
Aufnahmekapazität pro Jahr	40 Studierende
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Studierende: Immatrikulation an der Hochschule Neu-Ulm Berufstätige: ausreichendes technisches Fachwissen
Zulassungssemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	210 ECTS-Punkte zum Abschluss erforderlich.
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Andrea Kimpflinger
Adresse	Steubenstraße 17, 89231 Neu-Ulm
Telefon	+ 49 (0) 731-97 62-179
Fax	+ 49 (0) 731-97 62-299
E-Mail	andrea.kimpflinger@fh-neu-ulm.de
Studienberatung	Studienberatung, Prof. Dr. Harald Gerlach und Kerstin Gierke-Bader
PLZ, Ort	Steubenstraße 17, 89231 Neu-Ulm
Telefon	+ 49 (0) 731-97 62-174 und + 49 (0) 731- 97 62-104
Fax	
E-Mail	harald.gerlach@fh-neu-ulm.de ; kerstin.gierke-bader@fh-neu-ulm.de
Link (zum Studiengang)	http://www.fh-neu-ulm.de/d/studium/studiengaenge/informationsmanagement_und_unternehmenskommunikation/index.php

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Anhalt (FH)
Straße	Bernburger Str. 55
PLZ	06366
Ort	Köthen
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	www.hs-anhalt.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Softwarelokalisierung
Fakultät / Fachbereich	Informatik
Zielgruppe	Studienberechtigte mit Interesse im Bereich Sprachen, interkulturelle Kommunikation, Informationstechnologie und neue Medien. Aufgrund der internationalen Ausrichtung auch für ausländische Studierende geeignet.
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	12 Wochen
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Science
Besonderheiten	Sprachvertiefung in zwei Fremdsprachen
Anmerkung der Hochschule	Interdisziplinäres Bachelor-Studium von Sprache, Kultur und Informationstechnologie. Der Studiengang bietet durch seine enge Verknüpfung von sprachlich-übersetzerischer und informatiknaher Ausbildung erstmals in Deutschland eine Spezialisierung an, die den Studierenden eine an den modernen Übersetzungs- und Lokalisierungsmarkt angepasste Qualifikation garantiert.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Informatik, Sprach- und Übersetzungswissenschaft, technische Schlüsselkompetenzen
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Fachtextübersetzen • Technisches Schreiben • Textlinguistik • Interkulturelle Kommunikation • Terminologieverwaltung • Sprach- / Lokalisierungstechnologie • Grundlagen der Informatik: Betriebssysteme, Programmieren, Softwaretechnik, Datenbanksysteme, Betriebswirtschaftslehre, Marketing, Visualisierung, Mensch-Computer-Interaktion • Lokalisierungsprojekt
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg, Prof. Dr. Ursula Fissgus, Prof. Dr. Ingeborg Schramm-Wölk, Prof. Dr. Axel Schneider, Prof. Dr. Stefan Schlechtweg, Prof. Pat Patton
Dozenten	Dipl.-Übers. Martina Panzer, Dr. Horst Seiler
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	48
Aufnahmekapazität pro Jahr	30
Zahl der Absolventen (2008)	4
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Sprachniveau B2 des Europäischen Referenzrahmens in Deutsch und Englisch
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	
Akkreditiert	Am 29.06.2007 von der ASIIN akkreditiert.
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: www.asiin.de
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg
Adresse	Lohmannstraße 23, 06366 Köthen
Telefon	+ 49 (0) 34 96- 67 31-29
Fax	+ 49 (0) 34 96- 67 31-99
E-Mail	uta.seewald-heeg@inf.hs-anhalt.de
Studienberatung	Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg
PLZ, Ort	Lohmannstr. 23, 06366 Köthen
Telefon	+ 49 (0) 34 96- 67 31-29
Fax	+ 49 (0) 34 96- 67 31-99
E-Mail	uta.seewald-heeg@inf.hs-anhalt.de
Link (zum Studiengang)	http://www.inf.hs-anhalt.de/Bachelor/index_SL.htm

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Flensburg
Straße	Kanzleistraße 91-93
PLZ	24943
Ort	Flensburg
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.fh-flensburg.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Internationale Fachkommunikation
Fakultät / Fachbereich	Wirtschaft
Zielgruppe	Studienanfänger mit Interesse an Sprache und Technik
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	Das Auslandssemester kann wahlweise als Praktikum oder als Studium durchgeführt werden.
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	Obligatorisches Auslandssemester in einem englischsprachigen Land.
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Kommunikationswissenschaften
Schwerpunkte	Technikübersetzen, Technische Redaktion In der Internationalen Fachkommunikation kommen vier Dimensionen zusammen: <ul style="list-style-type: none"> • der fachliche Inhalt • der sprachliche Ausdruck • das technische Medium • die Arbeitsprozesse
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Peter Baumgartner, Prof. Dr. Brian J. Careless, Prof. Dr. Klaus Schubert
Dozenten	U.a. Lisa Link B.A. (Hon.); Sabine Rammelt M.A. u. Lehrbeauftragte
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	160
Aufnahmekapazität pro Jahr	60
Zahl der Absolventen (2008)	23
Zulassungsbeschränkung	nein
Zulassungsvoraussetzung	Kein Vorpraktikum; Voraussetzung ist die allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife oder die Fachhochschulreife.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Keine
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Das Studienvolumen entspricht 144 Semesterwochenstunden und beträgt 180 Kreditpunkte (CP).
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Sabine Rammelt M.A.
Adresse	Kanzleistraße 91-93, D-24943 Flensburg
Telefon	+ 49 (0) 461- 805-16 38
Fax	+ 49 (0) 461- 805-17 50
E-Mail	rammelt@fh-flensburg.de
Studienberatung	Zentrale Studienberatung der Fachhochschule
PLZ, Ort	Kanzleistraße 91-93, 24943 Flensburg
Telefon	+ 49 (0) 461- 805-12 15
Fax	+ 49 (0) 461- 805-17 50
E-Mail	marcel.dinslage@verw.fh-flensburg.de
Link (zum Studiengang)	www.fh-flensburg.de/ifk

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Universität Hildesheim
Straße	Marienburger Platz 22
PLZ	31141
Ort	Hildesheim
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Universität
WWW-Adresse der HS	http://www.uni-hildesheim.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Internationale Kommunikation und Übersetzen
Fakultät / Fachbereich	Informations- und Kommunikationswissenschaften
Zielgruppe	Am Umgang mit unterschiedlichen Sprachen und Kulturen Interessierte An einem dann folgenden Abschluss in professionellem Übersetzen (MA) Interessierte
Regelstudienzeit	6 Semester (inkl. Abschlussprüfung)
Praxiszeiten	dreimonatiges Auslandspraktikum empfohlen
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	Verpflichtendes Auslandssemester oder dreimonatiges Auslandspraktikum
Anmerkung der Hochschule	Option „Grundlagen der Technik“; 11 weitere Fachgebiete als Wahlpflichtbereich möglich
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Einführung in die Fachsprachen; Übersetzen
Schwerpunkte	Sprachen, Kultur- und grundlegende Übersetzungskompetenz in Englisch, Französisch, Spanisch; Schlüsselqualifikationen (EDV-Kompetenz, Präsentationstechniken, Projektmanagement, Teamfähigkeit). Im BA wird eine Grundqualifikation erreicht für Berufsfelder wie Übersetzen, Terminologiearbeit, Textdesign, Interkulturelle Kommunikation, Marketing, Vertrieb und Kundenbetreuung. Fortsetzung des Studiums mit dem Ziel Master of Arts (MA), z. B. im Hildesheimer Master-Studiengang Internationale Fachkommunikation - Sprachen und Technik.
Professoren (im Studiengang)	Böhmer, Sabban, Schlickau, Womser-Hacker, N.N. (Nachfolge Arntz), N.N. (Nachfolge Hauenschild)
Dozenten	22 + Lehrbeauftragte
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	Ca. 460
Aufnahmekapazität pro Jahr	120 Studierende pro Jahr
Zahl der Absolventen (2008)	230
Zulassungsbeschränkung	Der Studiengang ist zulassungsbeschränkt. Die Bewerbung erfolgt mit formalem Zulassungsantrag.
Zulassungsvoraussetzung	Abitur oder ein als gleichwertig anerkannter Abschluss.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Re-Akkreditierung 2008
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: AQUIN Bayreuth
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Dr. phil. Rainer Barczaitis
Adresse	Marienburger Platz 22, 31141 Hildesheim
Telefon	+ 49 (0) 51 21- 883-839
Fax	+ 49 (0) 51 21- 883-802
E-Mail	barczaitis@uni-hildesheim.de
Studienberatung	Universität Hildesheim Studienberatung
PLZ, Ort	Marienburger Platz 22, 31141 Hildesheim
Telefon	+ 49 (0) 51 21- 206- 55 24
Fax	
E-Mail	studienberatung@uni-hildesheim.de
Link (zum Studiengang)	http://www.uni-hildesheim.de/de/6432.htm

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Köln
Straße	Claudiusstr. 1
PLZ	50678
Ort	Köln
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	www.fh-koeln.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Mehrsprachige Kommunikation
Fakultät / Fachbereich	Fakultät für Informations- und Kommunikationswissenschaften
Zielgruppe	Interessant ist der Bachelor-Studiengang vor allem für diejenigen, die eine hohe Affinität zu den angebotenen Fremdsprachen sowie ein ausgeprägtes Interesse an interkulturellen und wirtschaftlichen Zusammenhängen haben. Für Bewerber, die ihre berufliche Zukunft als Übersetzer, Dolmetscher, Terminologen oder Sprachtechnologie-Experten in Europa sehen, bieten sich die weiterführenden Masterstudiengänge an.
Regelstudienzeit	6 Semester
Praxiszeiten	Obligatorisches Auslandssemester (Hochschule oder Unternehmen)
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	Obligatorisches Auslandssemester (Hochschule oder Unternehmen)
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Kommunikation, Fremdsprachen, Übersetzen
Schwerpunkte	Die Inhalte des Bachelor-Studiengangs sind breit angelegt und geben Ihnen die Möglichkeit, individueller Spezialisierungen sowohl im Beruf als auch im aufbauenden Studien. Neben der kommunikativen Kompetenz (sowohl in den beiden Fremdsprachen als auch in der Grundsprache Deutsch) sowie der Sprachdatenverarbeitung bilden die Sachfächer Wirtschaft, Recht, Technik und Informationstechnologie die Schwerpunkte des Studiengangs. Hinzu kommen landeswissenschaftliche und kulturbezogene Fächer, die durch das Auslandssemester vertieft werden.
Professoren (im Studiengang)	
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	Ca. 800
Aufnahmekapazität pro Jahr	Ca. 230 pro Jahr
Zahl der Absolventen (2008)	Ca. 180
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Für die Aufnahme des Studiums werden sehr gute Fremdsprachenkenntnisse in den beiden zu studierenden Sprachen vorausgesetzt.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Ja (seit 2003)
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ZeVA
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	
Adresse	
Telefon	
Fax	
E-Mail	
Studienberatung	Gabriele Rooke
PLZ, Ort	Raum 416, Institut für Translation und Mehrsprachige Kommunikation Mainzer Str. 5, 50678 Köln
Telefon	+ 49 (0) 221- 82 75-32 97
Fax	+ 49 (0) 221- 82 75-39 91
E-Mail	gabriele.rooke@fh-koeln.de
Link (zum Studiengang)	http://www.f03.fh-koeln.de/fakultaet/itm/studium/nationale-studiengaenge/

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Magdeburg-Stendal
Straße	Breitscheidstr. 2
PLZ	39114
Ort	Magdeburg
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.hs-magdeburg.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Fachübersetzen
Fakultät / Fachbereich	Kommunikation und Medien
Zielgruppe	
Regelstudienzeit	7 Semester
Praxiszeiten	Auslandsjahr oder zwei Auslandspraxissemester
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	Nach dem 2. Semester schließt sich ein obligatorisches Auslandsjahr an (Wahl zwischen Studienjahr an einer Universität, einem Jahr in der beruflichen Praxis (zwei Auslandspraxissemester) und der Kombination zwischen einem Studien- und einem Praxissemester). Im 5. bis 7. Semester werden die für das spätere Berufsleben der Absolventen / Absolventinnen notwendigen Kenntnisse und Fertigkeiten vertieft.
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Übersetzen
Schwerpunkte	Sprachübungen in den gewählten Fremdsprachen; Sprachwissenschaftliche Grundlagen und Textdesign; Grundlagen der Technik- und Naturwissenschaften; Grundlagen der Wirtschaftswissenschaften und des Wirtschaftsrechts; Grundbegriffe des Übersetzens und Dolmetschens; Einführung in die EDV; Übersetzen aller Arten technischer und wirtschaftlicher Fachtexte; Mehrsprachige Terminologiearbeit; Dolmetschen von Gesprächen bei Vertragsverhandlungen; Verfassen produktbegleitender Texte für Verkauf, Montage und Instandhaltung; Layoutgestaltung, Publizieren im Netz.
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. R. Beldarrain, Prof. Dr. C. Driesen, Prof. Dr. A. Lequy, Prof. Dr. C. Melches, Prof. Dr. H. Salevsky, Prof. Dr. M. Schwanke, Prof. Dr. H. Schwarz
Dozenten	G. de la Cruz, L. Love, C. Michalsky, K. Schulz, S. Twardy, A. Braun, I. Fehlauer, M. Korn, G. Kreißl, M. Lorenz, I. Müller, L. Paz, D. Pieper, V. J. Piot, M. Wenzel, N. Wiesmann
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	170 (Bachelor), 200 (auslaufender Diplom-Studiengang Fachkommunikation)
Aufnahmekapazität pro Jahr	90-100
Zahl der Absolventen (2008)	71 (auslaufender Diplom-Studiengang Fachkommunikation)
Zulassungsbeschränkung	Keine
Zulassungsvoraussetzung	Allgemeine Qualifikation (Abitur oder Fachhochschulreife) und zusätzlich überdurchschnittliche Beherrschung der deutschen Sprache und Kultur sowie gute bis sehr gute Kenntnisse in mindestens einer (Fachübersetzen 1) oder zwei (Fachübersetzen 2) Arbeitssprachen und -kulturen gefordert, die bei der Bewerbung nachzuweisen sind. Arbeitssprachen sind derzeit Englisch, Französisch, Russisch und Spanisch.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester.
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch, Sprache im Auslandssemester
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Keine
Akkreditiert	Nein (in Vorbereitung)
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Hans Schwarz
Adresse	Breitscheidstr. 2, Haus 1, Raum 0.14, 39114 Magdeburg
Telefon	+ 49 (0) 391- 886-42 75
Fax	+ 49 (0) 391- 886-42 50
E-Mail	hans.schwarz@hs-magdeburg.de
Studienberatung	Sekretariat Fachbereich Kommunikation, Karina Schulze
PLZ, Ort	Breitscheidstr. 2, Haus 1, 39114 Magdeburg
Telefon	+ 49 (0) 391- 886-42 49
Fax	+ 49 (0) 391- 886-42 50
E-Mail	karina.schulze@hs-magdeburg.de
Link (zum Studiengang)	http://www.fachkommunikation.hs-magdeburg.de

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt
Straße	Münzstraße 12
PLZ	97070
Ort	Würzburg
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.fh-wuerzburg.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Fachübersetzen (Technik)
Fakultät / Fachbereich	Allgemeinwissenschaften
Zielgruppe	Der Studiengang richtet sich in erster Linie an Studierende der Bayerischen Fachakademien für Fremdsprachenberufe, die sich zu Studienbeginn idealerweise im ersten Ausbildungsjahr (FAK I) befinden. Die ersten FH-Seminare werden bereits während der Fachakademieausbildung belegt.
Regelstudienzeit	3 Semester FH, dazu 2-3 Jahre Fachakademie (entsprechen 3 Sem.)
Praxiszeiten	3 Monate Auslandspraktikum
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	I.d.R. mit Ausbildung zum Staatl. gepr. Übers. an Bayerischer Fachakademie verzahnt
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Wirtschaft, Technik
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Fachübersetzen in B-Sprache und C-Sprache • Translationswiss., Technik des Übersetzen, Linguistik • IT, Informationssysteme, CAT, Terminologieprogramme, Datenbanken • BWL, VWL, Maschinenbau, E-Technik • Interkulturelle Kommunikation und Landeswissenschaften B-Sprache und C-Sprache • etc.
Professoren (im Studiengang)	
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	24
Aufnahmekapazität pro Jahr	
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Keine
Zulassungsvoraussetzung	Fachhochschulreife; Besuch einer Fachakademie für Fremdsprachenberufe o.ä.
Zulassungssemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	400,00 € pro Semester
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Maike Hansen
Adresse	Röntgenring 8, Klinikstraße 14 oder Münzstraße 12, 97070 Würzburg
Telefon	+ 49 (0) 931- 35 11-407 oder + 49 (0) 931- 35 11-170
Fax	+ 49 (0) 931- 35 11-474
E-Mail	hansen@fh-wuerzburg.de
Studienberatung	Allgemeine Studienberatung
PLZ, Ort	Münzstraße 12, 97070 Würzburg
Telefon	+ 49 (0) 931- 35 11-0
Fax	+ 49 (0) 931- 35 11-341
E-Mail	
Link (zum Studiengang)	http://rzwwwneu.fh-wuerzburg.de/fh/fb/all/mainrou/fachuebersetzen.htm

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule für Angewandte Sprachen/Fachhochschule des SDI
Straße	Amalienstraße 73
PLZ	80799
Ort	München
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.sdi-muenchen.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Mehrsprachige Technische Redaktion
Fakultät / Fachbereich	
Zielgruppe	Studienberechtigte mit Interesse und Fähigkeiten im Bereich Sprachen, Kommunikation, Technik und Neue Medien
Regelstudienzeit	7 Semester
Praxiszeiten	Obligatorisches Auslandssemester im 5. Semester in einer Technischen Redaktion eines Unternehmens oder eines Dienstleisters im nicht-muttersprachigen Ausland
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	Mit E-Learning Anteil während des Ausland-Aufenthalts, internationaler Studiengang
Anmerkung der Hochschule	Enge Kooperation von Studenten und Dozenten
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Sprachen; Technik, Technische Redaktion, Soft Skills
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Translation (Deutsch, Englisch und eine weitere Fremdsprache) • Grundprinzipien von Naturwissenschaft und Technik, Betriebswirtschaft und Recht • Vermittlung von Kenntnissen und Fähigkeiten, um unterschiedlichste Textsorten mehrsprachig, zielgruppen- und medienspezifisch, sowie wirtschaftlich zu produzieren • Professionalisieren von Kernkompetenzen: Recherchieren, Kommunizieren, Redigieren, Lektorieren • Tools für redaktionelle Tätigkeiten, fürs Informations- und Übersetzungsmanagement • Lokalisierungsprozesse • Informationsmanagement • Qualitätssicherung
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Anne Lehnrdorfer, Prof. Dr. Felix Mayer, Prof. Dr. Marita Tjarks-Sobhani
Dozenten	Herbert Blank, B.A. (Konferenzdolmetscher), Michel Décombe (Diplômé de l'Université de Droit et des Sciences Humaines), Dr. Regina Freudenfeld, Dr. Ursula Gross-Dinter
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	10
Aufnahmekapazität pro Jahr	Derzeit 30
Zahl der Absolventen (2008)	Noch keine, erst 2010
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Nachweis der erforderlichen Sprachkenntnisse
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	390,00 € pro Monat, einmalige Aufnahmegebühr 375,00 €
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ACQUIN
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Marita Tjarks-Sobhani
Adresse	Amalienstraße 73, 80799 München
Telefon	+ 49 (0) 89- 288-102-0 und +49 (0) 89- 311-27 78
Fax	+ 49 (0) 89- 288-440
E-Mail	Tjarks-Sobhani@sdi-muenchen.de
Studienberatung	Studentensekretariat, Herbert Blank
PLZ, Ort	Amalienstraße 77, 80799 München
Telefon	+ 49 (0) 89- 288-102-18
Fax	+ 49 (0) 89- 288-440
E-Mail	Blank@sdi-muenchen.de
Link (zum Studiengang)	http://www.sdi-muenchen.de/hochschule/ba/ba-mehrsprachige-technische-redaktion/

Grundständige Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IUED)
Straße	Theaterstrasse 15c
PLZ	CH-8401
Ort	Winterthur
Land	Schweiz
Art der Einrichtung	Hochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.zhaw.ch
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Sprache und Kommunikation, Studienrichtung Mehrsprachige Kommunikation
Fakultät / Fachbereich	Departement Angewandte Linguistik
Zielgruppe	Inhaberinnen und Inhaber eines Maturitätszeugnisses bzw. eines ausländischen Äquivalents (z.B. Abitur), die über die entsprechenden sprachlichen Fähigkeiten verfügen.
Regelstudienzeit	6 Semester (3 Jahre)
Praxiszeiten	Freiwilliges Praktikum
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor
Abschlussgrad	Bachelor of Arts
Besonderheiten	Aufnahmeprüfung in der Grundsprache (Deutsch, Französisch oder Italienisch) und in zwei Fremdsprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch oder Spanisch)
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Kommunikationswissenschaft, Translation, Fachsprache Wirtschaft / Recht und Technik, Fachtextlinguistik, Computerlinguistik, interkulturelle Kommunikation
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Aktive Sprachkompetenz in zwei bis drei Fremdsprachen • Übersetzen und Verhandlungsdolmetschen • Gesetzmäßigkeiten des Sprachsystems, Linguistik und Kommunikationswissenschaft • Texterstellung, -bearbeitung und -aufbereitung, Übersetzungsprüfung und Lektorat, Interkulturelle Kompetenz in Verbindung mit Zusammenhängen in Politik, Wirtschaft, Recht, Technik und Kultur
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Catherine Badras, Prof. Dr. Maureen Ehrensberger, Prof. Claudia General, Prof. Dr. Susanne Jekat, Prof. Dr. Ulla Kleinberger, Prof. Dr. Otto Kruse, Prof. Dr. Gary Massey, Prof. Dr. Vittorio Panicara, Prof. Dr. Erika Werlen, Prof. Dr. Urs Willi
Dozenten	38, u.a. Dr. Gerd Bräuer, Dr. Marcel Egger, Dr. Joachim Hoefele, Dr. Alexander Künzli, Dr. Hellmut Riediger, M. Christian Trefort
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden HS 2008 / 2009	aktuell 400; ab Herbstsemester 2008 / 09 werden insgesamt ca. 450 Studierende erwartet.
Aufnahmekapazität pro Jahr	Offen
Zahl der Absolventen (2008)	Der erste Jahrgang schliesst das Studium 2009 ab.
Zulassungsbeschränkung	Aufnahmeprüfung in den drei zu belegenden Studiensprachen
Zulassungsvoraussetzung	Maturitätszeugnisses (gymnasiale Matura, Fachmatura oder Berufsmatura bzw. ausländisches Äquivalent) oder eines schweizerischen Handelsdiploms mit dreijähriger Ausbildung. Inhaberinnen und Inhaber eines eidgenössischen Fähigkeitszeugnisses können bei Eignung zur Aufnahmeprüfung zugelassen werden. Bestehen der Aufnahmeprüfung.
Zulassungssemester	Nein
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Neben der Grundsprache müssen zwei Fremdsprachen geführt werden, die im regulären Studienprogramm angeboten werden: Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	680,00 CHF pro Semester
Akkreditiert	
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Gary Massey
Adresse	Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-60 63
Fax	
E-Mail	mssy@zhaw.ch
Studienberatung	Studiengangsekretariat
PLZ, Ort	Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-60 60
Fax	+ 41 (0) 58- 935-60 60
E-Mail	info.iued@zhaw.ch
Link (zum Studiengang)	http://www.zhaw.ch/de/linguistik/studium/bachelorstudium-mehrsprachige-kommunikation.html

Weiterführende Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	FH Gießen-Friedberg
Straße	Wiesenstraße 14
PLZ	35390
Ort	Gießen
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.fh-giessen-friedberg.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion und Multimediale Dokumentation
Fakultät / Fachbereich	Fachbereich Mathematik, Naturwissenschaften und Informatik
Zielgruppe	
Regelstudienzeit	4 Semester
Praxiszeiten	Keine
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Arts in Technical Communication
Besonderheiten	Formal konsekutiv auf dem BA Medieninformatik
Anmerkung der Hochschule	Aufbaustudium
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Klassische Dokumentation; Fachjournalismus und multimedia instructions
Schwerpunkte	Bild- und Toninformation, Aufbereiten und Gestalten, Dokumentations- und Publikationssysteme, Rechte, Normen, Vorschriften, Text und Sprachinformation, Neue Medien in der TD: Podcasting, corporate TV, Schulung und Anleitungs-TV.
Professoren (im Studiengang)	Prof. Rainer Bernd Voges, Prof. Dr. Ubbo Ricklefs, Prof. Dr. Achim H. Kaufmann, Prof. Dr. Ernst A. Stadlbauer
Dozenten	Dr. Ulrich Thiele, Dr. Ursula Kals, Tilo Ried, Daniel Manthey, Frank Berge, Ilona Kaufmann, Regina Schäfer, Markus Immel, Andreas Ditze, Norbert G. Günkel, Anja Haag, Hajo Köppen, Miachel Krause, Martin Kosa, Andreas Kuhn, Yong-Jong Lee, Thorsten Pfitzke, Till Schürmann, Sybille Wilhelm, Axel Zimmermann
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	8
Aufnahmekapazität pro Jahr	25
Zahl der Absolventen (2008)	6
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Erster berufsqualifizierenden Abschluss (Diplom oder Bachelor) an einer staatlichen oder staatlich anerkannten Hochschule
Zulassungsemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Ja, seit 2002
Akkreditierungsinformationen	2007 reakkreditiert durch die Agentur ACQUIN / Bayreuth (Akkreditierungsstelle)
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Voges, Rainer B.
Adresse	Wiesenstr. 14; 35390 Gießen
Telefon	+ 49 (0) 641- 309-23 92 und + 49 (0) 641- 309-23 00 (Dekanat)
Fax	+ 49 (0) 641- 309-29 34
E-Mail	Rainer.B.Voges@mni.fh-giessen.de
Studienberatung	Zentrale Studienberatung, aber auch im Studiengang selbst (Prof. Voges)
PLZ, Ort	Wiesenstraße 14, 35390 Gießen
Telefon	+ 49 (0) 641- 309-13 30
Fax	+ 49 (0) 641- 309-13 23
E-Mail	jutta.mueller@verw.fh-giessen.de
Link (zum Studiengang)	http://trmd.fh-giessen.de

Weiterführende Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Hannover
Straße	Ricklinger Stadtweg 120
PLZ	30459
Ort	Hannover
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.fh-hannover.de/
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion
Fakultät / Fachbereich	
Zielgruppe	Praktiker mit einem Studienabschluss in einem naturwissenschaftlichen oder technischen Fach
Regelstudienzeit	4 Semester
Praxiszeiten	
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Arts
Besonderheiten	Berufsbegleitender Weiterbildungsstudiengang, kein konsekutiver Master Teilzeitstudium
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Technische Dokumentation
Schwerpunkte	Praxiswissen, Recherche, Text, Psychologie, Didaktik, Informatik, Gestaltung
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Baumert, Prof. Dr. Brosda, Prof. Fichtner, Prof. Dr.-Ing. Schlünz, Prof. Schwermer, Dr. Villiger
Dozenten	Becher
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	13
Aufnahmekapazität pro Jahr	15
Zahl der Absolventen (2008)	1
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Diplom oder Magister und zweijährige Berufspraxis
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Etwa 1500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: Zentrale Evaluations- und Akkreditierungsagentur Hannover (ZevA) Erstakkreditierung 12.05.2005 bis 31.08.2009
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Andreas Baumert
Adresse	Raum 1105, Ricklinger Stadtweg 120, 30459 Hannover
Telefon	+ 49 (0) 511- 92 96-12 18
Fax	+ 49 (0) 511- 92 96-12 10
E-Mail	andreas.baumert@fh-hannover.de
Studienberatung	Allgemeine Studienberatung, Dr. Elke Fahl
PLZ, Ort	Raum 104 Neubau, Ricklinger Stadtweg 120, 30459 Hannover
Telefon	+ 49 (0) 511- 92 96-10 10
Fax	+ 49 (0) 511- 92 96-10 15
E-Mail	beratung@fh-hannover.de
Link (zum Studiengang)	http://www.master-tr.de

Weiterführende Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Karlsruhe Technik und Wirtschaft
Straße	Moltkestr. 30
PLZ	76133
Ort	Karlsruhe
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	www.hs-karlsruhe.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion
Fakultät / Fachbereich	Wirtschaftswissenschaften
Zielgruppe	Hochschulabgänger von TR- und verwandten Studiengängen, die TR-relevante Lehrinhalte vertiefen und einen zweiten akademischen Abschluss als Master of Science erwerben möchten. Zukünftige Fach- und Führungskräfte der TR, die im Rahmen des globalisierten Informationsmanagements anspruchsvolle konzeptionelle Aufgaben und Leitungspositionen übernehmen möchten.
Regelstudienzeit	3 Semester
Praxiszeiten	Keine
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Science
Besonderheiten	Konsekutiver Master, zulassungsbeschränkt
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Technische Redaktion und Informationsmanagement
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Media Engineering • Wirtschaftlichkeit und Management • Informationsarchitektur • Content Engineering • Globalisierungsmanagement • Content Management
Professoren (im Studiengang)	Prof. Sissi Closs, Prof. Dr. Petra Drewer, Prof. Anja Grunwald, Prof. Jürgen Muthig, Prof. Martin Schober, Prof. Dr. Wolfgang Ziegler
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	140 Bachelor; 28 Master, 66 Diplom
Aufnahmekapazität pro Jahr	20 Master
Zahl der Absolventen (2008)	10
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Abgeschlossenes Studium der Technischen Redaktion oder einer verwandten technischen oder kommunikationswiss. Fachrichtung (Uni / FH / BA)
Zulassungssemester	Wintersemester; in Ausnahmen zum Sommersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Akkreditierung läuft und soll 2008 abgeschlossen sein.
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: AQUAS, Bonn
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Wolfgang Ziegler
Adresse	Moltkestr. 30, 76133 Karlsruhe
Telefon	+ 49 (0) 7 21- 925-29 86
Fax	+ 49 (0) 7 21- 925-29 71
E-Mail	wolfgang.ziegler@hs-karlsruhe.de
Studienberatung	ZIB Studienberatung für Karlsruhe und Pforzheim
PLZ, Ort	Marktplatz, Zähringerstraße 65, 76133 Karlsruhe
Telefon	+ 49 (0) 721- 608-49 30
Fax	+ 49 (0) 721- 608-49 02
E-Mail	zib@zib.uni-karlsruhe.de
Link (zum Studiengang)	http://www.technischeredaktion.com und http://www.hs-karlsruhe.de

Weiterführende Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Donau-Universität-Krems in Kooperation mit tecteam Bildungsinstitut in Dortmund
Straße	Dr.-Karl-Dorrek-Str. 30
PLZ	3500
Ort	Krems
Land	Österreich
Art der Einrichtung	Universität
WWW-Adresse der HS	http://www.donau-uni.ac.at
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Kommunikation
Fakultät / Fachbereich	Wissens- und Kommunikationsmanagement
Zielgruppe	Absolventen/-innen aller Studienrichtungen, Technische Redakteure/-innen und Illustratoren/-innen, Fachübersetzer/-innen sowie alle Personen, die im Bereich der Technischen Kommunikation tätig sind oder es zukünftig werden wollen.
Regelstudienzeit	4 Semester berufsbegleitend
Praxiszeiten	Keine
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Science
Besonderheiten	Kein konsekutiver Master
Anmerkung der Hochschule	Studienorte: D-44141 Dortmund und A-3500 Krems Berufsbegleitendes Master-Studium mit anerkanntem akademischem Universitätsabschluss: 23 Präsenztage in Dortmund, 7 Präsenztage in Krems, Mit Fernstudium: 12 online betreute Telekurse, 11 Selbststudieneinheiten.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Juristische und normative Anforderungen, Informationsentwicklung, Strukturieren und Standardisieren, XML und Redaktionssysteme, Professionelles Deutsch, Management, Recherche, Mehrsprachige Dokumentationserstellung und Lokalisierung, Terminologie, Optische Gestaltung / Layout, Bildhafte Darstellungen und digitale Bildbearbeitung, Online-Dokumentation, Multimediale Dokumentation, Usability Testing, Datenbanken, Qualitätsmanagement, Soft- und Hardware; Produktion, Kommunikation, Rhetorik, Gesprächstechnik, Präsentieren
Schwerpunkte	Schwerpunkte: Strukturieren und Standardisieren, Single Source Publishing, XML und Redaktionssysteme, Datenbanken sowie Projektmanagement, BWL
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Hanna Risku sowie Professoren anderer Hochschulen.
Dozenten	Die Dozenten kommen von Universitäten und Fachhochschulen mit Schwerpunkten in den jeweiligen Fachgebieten, von der Donau-Universität und von tecteam, sowie aus dem Dozentenkreis der Berufsvereinigung tecom.
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	78
Aufnahmekapazität pro Jahr	40 Studierende pro Jahr
Zahl der Absolventen (2008)	39
Zulassungsbeschränkung	Keine
Zulassungsvoraussetzung	Das Mindestalter für die Zulassung beträgt 24 Jahre. Weitere Voraussetzungen sind: <ul style="list-style-type: none"> • ein abgeschlossenes Studium (unabhängig von der Studienrichtung) oder • eine gleichzuhaltende Qualifikation aufgrund 4-jähriger Berufserfahrung in einem technischen oder einem Kommunikationsberuf.
Zulassungssemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	9.900,00 € (keine Mehrwertsteuer)
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	120 ECTS-Punkte, Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Dipl. Ing. (FH) Stefan Hulitschke
Adresse	tecteam GmbH, Im Defdahl 5-10, D-44141 Dortmund
Telefon	+ 49 (0) 231- 55 71-42 32
Fax	+ 49 (0) 231- 55 71-42 50
E-Mail	s.hulitschke@tecteam.de
Studienberatung	Mag. Nikolai Neumayer
PLZ, Ort	Dr.-Karl-Dorrek-Str. 30, 3500 Krems / Österreich
Telefon	+ 43 (0) 2732- 893-23 36
Fax	+ 43 (0) 2732- 893-43 35
E-Mail	nikolai.neumayer@donau-uni.ac.at
Link (zum Studiengang)	http://www.tecteam.de/d/bildungsinstitut/master_of_science.htm

Weiterführende Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Deutsche Telekom AG Hochschule für Telekommunikation Leipzig (FH)
Straße	Gustav-Freytag-Str. 43-45
PLZ	04277
Ort	Leipzig
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.hft-leipzig.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Informations- und Kommunikationstechnik
Fakultät / Fachbereich	
Zielgruppe	
Regelstudienzeit	4 Semester
Praxiszeiten	Keine
Abschluss (vereinheitlicht)	Bachelor, Master
Abschlussgrad	Bachelor of Engineering, Master of Engineering
Besonderheiten	Konsekutiver Master
Anmerkung der Hochschule	Stark anwendungsorientiert
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Nachrichtentechnik, Angewandte Informatik
Schwerpunkte	Profilierung „Technische Kommunikation und Dokumentation“ im Studiengang „Telekommunikationsinformatik“ Profilierung „Technische Kommunikation“ im Studiengang „Nachrichtentechnik“
Professoren (im Studiengang)	26
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden 2008 / 2009	
Aufnahmekapazität pro Jahr	
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	keine
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ASIIN
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr.-Ing. Undine Pielot
Adresse	Gustav-Freytag-Str. 43-45; 04277 Leipzig
Telefon	+ 49 (0) 30- 78 71 04 26
Fax	
E-Mail	pielot@hft-leipzig.de
Studienberatung	Dipl.-Ing. (FH) Anke Olsen
PLZ, Ort	Gustav-Freytag-Straße 43-45, 04277 Leipzig
Telefon	+ 49 (0) 341- 30 62-270
Fax	
E-Mail	Olsen@telekom.de
Link (zum Studiengang)	http://www.hft-leipzig.de

Weiterführende Studiengänge - Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Merseburg (FH)
Straße	Geusaer Straße
PLZ	D-06217
Ort	Merseburg
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.hs-merseburg.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion und Wissenskommunikation
Fakultät / Fachbereich	Informatik und Kommunikationssysteme
Zielgruppe	Bachelor of Engineering, Bachelor of Arts, Hochschulabsolventen ingenieurwissenschaftlicher, naturwissenschaftlicher und geisteswissenschaftlicher Fachrichtungen, die sich für eine anspruchsvolle redaktionelle Tätigkeit und / oder Führungsfunktion in der Technischen Redaktion qualifizieren wollen
Regelstudienzeit	4 Semester Vollzeitstudium
Praxiszeiten	16 Wochen Praktikum im 4. Semester
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Arts
Besonderheiten	Konsekutiver Master, Vollzeitstudium
Anmerkung der Hochschule	In das vierte Semester ist ein Praxisprojekt integriert. Der Masterstudiengang „Technische Redaktion und Wissenskommunikation“ wird an der Hochschule Merseburg seit Oktober 2006 angeboten.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Grundlagen der Wissenskommunikation und Wissensdokumentation; Visuelle und sprachliche Gestaltung; Elektronische Dokumentation und Multimedia
Schwerpunkte	Typografie / Layout, Gestaltungslehre, Technik-Illustration, Sachfotografie; Funktionales Schreiben, Professionelles Deutsch; Online-Dokumentation, 3D-Visualisierung, Multimedia-Producing, Web-Entwicklung; Content-Management-Systeme; Fremdsprachen
Professoren (im Studiengang)	Prof. Kerstin Alexander (Technik-Illustration und Grafikdesign), Prof. Dr. phil. Heide Dietzel (Angewandte Sprachwissenschaft / Technisches Deutsch), Prof. Dr. ing. Monika Trundt (Konstruktion und Technische Dokumentation), Prof. Frank Hofmann (Technische Dokumentation und Multimedia)
Dozenten	Dr. Thomas Meinike (Online-Dokumentation und Web-Entwicklung), Sonja Treppner (Multimediale Gestaltung)
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	
Aufnahmekapazität pro Jahr	30
Zahl der Absolventen (2008)	Noch keine
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Bachelor- oder vergleichbarer Abschluss
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Keine Gebühren, da konsekutives Masterstudium; Semesterbeiträge sind zu zahlen
Akkreditiert	In Vorbereitung
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ASIIN
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Heide Dietzel
Adresse	Geusaer Straße 88, 06217 Merseburg
Telefon	+ 49 (0) 34 61- 46-23 28
Fax	+ 49 (0) 34 61- 46-29 79
E-Mail	heide.dietzel@hs-merseburg.de
Studienberatung	Merseburg FH - Studienberatung
PLZ, Ort	Geusaer Straße 88, 06217 Merseburg
Telefon	+ 49 (0) 34 61- 46-0
Fax	+ 49 (0) 34 61- 46-23 70
E-Mail	studienberatung@hs-merseburg.de
Link (zum Studiengang)	www.technische-redakteure-merseburg.de

Weiterführende Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Anhalt (FH)
Straße	Bernburger Str. 55
PLZ	06366
Ort	Köthen
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	lwww.hs-anhalt.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Softwarelokalisierung
Fakultät / Fachbereich	Informatik
Zielgruppe	Absolventen von Übersetzungsstudiengängen mit IT-Anteilen oder Absolventen von IT-Studiengängen mit ausgewiesenen Sprachkenntnissen in Deutsch und Englisch. Aufgrund der internationalen Ausrichtung auch für ausländische Studierende geeignet.
Regelstudienzeit	4 Semester
Praxiszeiten	Empfohlen
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Science
Besonderheiten	Konsekutiver Master
Anmerkung der Hochschule	Die Ausbildung im Master-Studiengang Softwarelokalisierung ist durch eine enge Verknüpfung von sprachlich-übersetzerischer und informatiknaher Ausbildung geprägt. Es werden umfassende sprachliche und übersetzerische Fähigkeiten in Englisch und Deutsch und gleichzeitig grundlegende Kenntnisse in ausgewählten Kerngebieten der Informatik – hier vor allem aus dem Bereich multimedialer Anwendungen – vermittelt. Im Master-Studiengang Softwarelokalisierung werden ferner umfassende Kenntnisse des Technischen Schreibens in Deutsch und Englisch erworben, um für Lokalisierungen, bei denen umfangreichere sprachliche Anpassungen erforderlich sind, optimal qualifiziert zu sein.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Informatik, Sprach- und Übersetzungswissenschaft, technische Schlüsselkompetenzen
Schwerpunkte	Informatik: Softwareentwicklung, Betriebssysteme, Datenbanken, Multimedia Sprach- und Übersetzungswissenschaft: Übersetzen D-E, E-D, Lokalisierung produktinterner und –externer Texte, technisches Schreiben, Qualitätssicherung, interkulturelle Kommunikation, internationales Marketing Techn. Schlüsselkompetenzen: Lokalisierungswerkzeuge, Terminologieverwaltungssysteme, Maschinelle Übersetzung
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg, Prof. Dr. Ursula Fissgus, Prof. Dr. Ingeborg Schramm-Wölk, Prof. Dr. Axel Schneider, Prof. Dr. Stefan Schlechtweg, Prof. Pat Patton
Dozenten	Dipl.-Übers. Martina Panzer, Dr. Horst Seiler, Matthias Caesar
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	6
Aufnahmekapazität pro Jahr	15
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Feststellungsverfahren (Verfahren zur Feststellung der Eignung)
Zulassungsvoraussetzung	Qualifizierter Hochschulabschluss und Nachweis über das Sprachniveau C1 in Deutsch und Englisch des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Darüber hinaus müssen Erfahrungen im Umgang mit Übersetzungs- und Lokalisierungswerkzeugen vorhanden sein und Kenntnisse in Kernbereichen der Informatik.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	
Akkreditiert	Am 29.06.2007 von der ASIIN akkreditiert.
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: www.asiin.de
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg
Adresse	Lohmannstraße 23, 06366 Köthen
Telefon	+ 49 (0) 34 96- 67-31 29
Fax	+ 49 (0) 34 96- 67-31 99
E-Mail	uta.seewald-heeg@inf.hs-anhalt.de
Studienberatung	Prof. Dr. Uta Seewald-Heeg
PLZ, Ort	Lohmannstraße 23, 06366 Köthen
Telefon	+ 49 (0) 34 96- 67-31 29
Fax	+ 49 (0) 34 96- 67-31 99
E-Mail	uta.seewald-heeg@inf.hs-anhalt.de
Link (zum Studiengang)	

Weiterführende Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Flensburg
Straße	Kanzleistraße 91-93
PLZ	24943
Ort	Flensburg
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.fh-flensburg.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Internationale Fachkommunikation
Fakultät / Fachbereich	Wirtschaft
Zielgruppe	Studierende mit der einem ersten berufsqualifizierenden Abschluss entsprechenden Kompetenz in internationaler Fachkommunikation oder mit Kompetenz in wesentlichen Teilbereichen der internationalen Fachkommunikation.
Regelstudienzeit	4 Semester
Praxiszeiten	In- oder Auslandspraktikum möglich im 3. Semester
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Arts
Besonderheiten	Konsekutiver Master
Anmerkung der Hochschule	Der Master-Studiengang schließt an ein Bachelor-Studium an, in dem die Studienrichtungen Technische Redaktion und Technikübersetzen angeboten werden. Das Bachelor-Studium ist so organisiert, dass die Studierenden vertiefte Kenntnisse in der gewählten Studienrichtung erwerben, sich zugleich aber auch grundlegendes Wissen aus der anderen Studienrichtung erarbeiten.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Kommunikationswissenschaften
Schwerpunkte	Ziel des Studiums ist es, sowohl vertiefte wissenschaftliche Grundlagen als auch vertiefte Anwendungskompetenz im Bereich der Internationalen Fachkommunikation zu vermitteln.
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Peter Baumgartner, Prof. Dr. Brian J. Careless, Prof. Dr. Klaus Schubert
Dozenten	Sabine Rammelt M.A.
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	12
Aufnahmekapazität pro Jahr	20
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	20 Studienplätze pro Jahr
Zulassungsvoraussetzung	Der Studiengang richtet sich an Studierende mit der, einem ersten berufsqualifizierenden Abschluss entsprechenden Kompetenz in internationaler Fachkommunikation oder mit Kompetenz in wesentlichen Teilbereichen der internationalen Fachkommunikation. Hierzu zählt insbesondere die Kompetenz zur aktiven Ausübung schriftlicher technischer Kommunikation mit ihren inhaltlichen, sprachlichen, medientechnischen und arbeitsorganisatorischen Aspekten einschließlich der Erstellung und der Übersetzung fachlicher Dokumente. Englisch muss Studienfach gewesen sein. Alternativ Nachweis von Englischkenntnissen auf europäischem Niveau C2 möglich. Bachelor oder Diplom mit einer Gesamtnote von mindestens „gut“. Bewerber mit fachlich anders ausgerichteten Vorstudium oder mit einer Abschlussnote „befriedigend“ können Zulassungsmodalitäten erfragen.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester, Aufnahme zum Sommersemester in Vorbereitung
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Keine
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Das Studienvolumen entspricht 50 Semesterwochenstunden und beträgt 120 Kreditpunkte (CP).
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Klaus Schubert
Adresse	Kanzleistraße 91-93, D-24943 Flensburg
Telefon	+49 (0) 461- 805-16 24
Fax	+49 (0) 461- 805-17 50
E-Mail	schubert@fh-flensburg.de
Studienberatung	Zentrale Studienberatung der Fachhochschule
PLZ, Ort	Kanzleistraße 91-93, 24943 Flensburg
Telefon	+ 49 (0) 461- 805-12 15
Fax	+ 49 (0) 461- 805-17 50
E-Mail	marcel.dinslage@verw.fh-flensburg.de
Link (zum Studiengang)	http://www.wi.fh-flensburg.de/ifk.html

Weiterführende Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Universität Hildesheim
Straße	Marienburger Platz 22
PLZ	31141
Ort	Hildesheim
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Universität
WWW-Adresse der HS	http://www.uni-hildesheim.de/
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Internationale Fachkommunikation: Sprachen und Technik
Fakultät / Fachbereich	Informations- und Kommunikationswissenschaften
Zielgruppe	AbsolventInnen Übersetzungsbezogener BA-Studiengänge, die sich auf eine professionelle Tätigkeit im Bereich der technischen Fachkommunikation und des Übersetzens vorbereiten möchten, sowie diejenigen, die sich nach dem MA-Abschluss wissenschaftlich weiter im Bereich der Angewandten Sprachwissenschaft qualifizieren möchten.
Regelstudienzeit	4 Semester
Praxiszeiten	4 Wochen verpflichtend
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Arts
Besonderheiten	Konsekutiv zu BA Internationale Kommunikation und Übersetzen
Anmerkung der Hochschule	Integration von sprachwissenschaftlichen und technischen Studieninhalten
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Sprach- und Übersetzungswissenschaft, Technik (Elektrotechnik, Maschinenbau / Verfahrenstechnik, EDV)
Schwerpunkte	Sprachkenntnisse in Verbindung mit Fachkenntnissen sind eine gefragte Kombination. In diesem Studienangebot werden Sprachen und technische Inhalte aufeinander bezogen studiert, deshalb wissen Absolventinnen und Absolventen dieses Studiengangs sprachlich und fachlich Bescheid. Als Übersetzerinnen und Übersetzer, in der technischen Dokumentation und der Software-Lokalisation sind sie als Fachleute für interkulturelle Kommunikation tätig: Sie sorgen an der Schnittstelle zwischen Sprachen und Technik für den unabdingbaren Kommunikationsfluss.
Professoren (im Studiengang)	Böhmer, Sabban, Schlickau, N.N. (Nachfolge Arntz), N.N. (Nachfolge Hauenschild)
Dozenten	18 + Lehrbeauftragte
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	28
Aufnahmekapazität pro Jahr	20 Studierende pro Jahr
Zahl der Absolventen (2008)	21
Zulassungsbeschränkung	Der Studiengang ist zulassungsbeschränkt. Die Bewerbung erfolgt mit formalem Zulassungsantrag.
Zulassungsvoraussetzung	BA oder ein als gleichwertig anerkannter Abschluss
Zulassungssemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Re-Akkreditierung 2008
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: AQUIN Bayreuth
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr.-Ing. habil. Jürgen Rüdiger Böhmer (Bereich Technik), Dipl. Übers. Gerald Kreißl (Fachstudienberater)
Adresse	Marienburger Platz 22, 31141 Hildesheim
Telefon	+ 49 (0) 51 21- 883-830 (Böhmer) -821 (Kreißl)
Fax	+ 49 (0) 51 21- 883-802
E-Mail	boehmer@uni-hildesheim.de und kreissl@uni-hildesheim.de
Studienberatung	Universität Hildesheim Studienberatung
PLZ, Ort	Marienburger Platz 22, 31141 Hildesheim
Telefon	+ 49 (0) 51 21- 206- 55 24
Fax	
E-Mail	studienberatung@uni-hildesheim.de
Link (zum Studiengang)	http://www.uni-hildesheim.de/de/6451.htm

Weiterführende Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Technische Universität Ilmenau
Straße	Ehrenbergstraße 29
PLZ	98693
Ort	Ilmenau
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Technische Universität
WWW-Adresse der HS	http://www.tu-ilmenau.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Wirtschafts- und Fachinformation
Fakultät / Fachbereich	Wirtschaftswissenschaften / Informations- und Wissensmanagement
Zielgruppe	Der Studiengang Wirtschafts- und Fachinformation richtet sich an alle, die ihre fachliche Erstausbildung durch informationswissenschaftliche Fähigkeiten komplettieren wollen.
Regelstudienzeit	3 Semester mit 15 Präsenzkurse (je 3 Tage)
Praxiszeiten	
Abschluss (vereinheitlicht)	Universitätszertifikat (ab Wintersemester 2008 / 2009 Master)
Abschlussgrad	(ab Wintersemester 2008/ 2009 Master)
Besonderheiten	Das Studium der "Wirtschafts- und Fachinformation" ist ein berufsbegleitendes, weiterbildendes Fernstudium mit Präsenzkursen.
Anmerkung der Hochschule	Gegenwärtig ist dieser Studiengang ausgesetzt, da eine Reorganisation als Masterstudiengang (weiterbildend, berufsbegleitend) zum Wintersemester 08/09 geplant ist. Die Informationswissenschaft beschäftigt sich mit Informationsproblemen, Informationsprozessen und Informationsinhalten in Gesellschaft, Wissenschaft, Wirtschaft und Technik. Dabei interessieren alle Aspekte der Produktion, Speicherung, Übertragung, Suche, Aufbereitung, Präsentation und Nutzung von Informationen ebenso wie das sozio-ökonomische Umfeld der dabei durchzuführenden Informationstätigkeiten.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	FG Informations- und Wissensmanagement Patent und Onlinezentrum Ilmenau (PATON)
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Moderne Informations- und Kommunikationssysteme • Knowledge Management, Informationsquellen und inhaltliche Erschließung • Information Retrieval • Fachinformationsdienste • Organisation der Informationstätigkeit • Informationsservice
Professoren (im Studiengang)	Prof. D. Stelzer, Prof. R. Schramm, Prof. J. Panyr, Prof. K. Lepsky
Dozenten	Dr. B. Markscheffel, Dr. R. Fugmann, Dr. A. Dürr, DWI D. Fischer, Dkfm. W. Zollner
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	0
Aufnahmekapazität pro Jahr	15 (aber momentan ausgesetzt, da Restrukturierung zum Master geplant)
Zahl der Absolventen (2008)	2
Zulassungsbeschränkung	Keine Zulassungsbeschränkung
Zulassungsvoraussetzung	Zugelassen werden Absolventen von Universitäten, Hochschulen und Fachhochschulen, vorzugsweise technischer oder wirtschaftswissenschaftlicher Fachrichtungen sowie Bewerber, die sich die für die Teilnahme erfolgreiche Eignung im Beruf oder auf andere Weise erworben haben.
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Die Studiengebühr beträgt 1.395,00 € (je Semester 465,00 €)
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Dr.-Ing. Bernd Markscheffel
Adresse	Postfach 100565, 98684 Ilmenau
Telefon	+ 49 (0) 36 77- 69-40 53
Fax	+49 (0) 36 77- 69-42 04
E-Mail	wfi@wirtschaft.tu-ilmenau.de
Studienberatung	Studentensekretariat, Frau Borkowski
PLZ, Ort	TU-Campus, Haus G, Zimmer 104, PF 100565, 98684 Ilmenau (Thüringen)
Telefon	+49 (0) 36 77- 69-17 33
Fax	
E-Mail	regina.borkowski@tu-ilmenau.de
Link (zum Studiengang)	http://www.wirtschaft.tu-ilmenau.de/wfi

Weiterführende Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Fachhochschule Köln
Straße	Claudiusstr. 1
PLZ	50678
Ort	Köln
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	www.fh-koeln.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Terminologie und Sprachtechnologie
Fakultät / Fachbereich	Fakultät für Informations- und Kommunikationswissenschaften
Zielgruppe	Der Studiengang richtet sich an Absolventen von Bachelor-Studiengängen mit einer Ausrichtung auf Inhalte der mehrsprachigen Kommunikation, der technischen Dokumentation und des Übersetzens und Dolmetschens. Die Studiengang ist vor allem interessant für Studierende mit guten Kenntnissen im Deutschen, im Englischen und in der Informationstechnologie.
Regelstudienzeit	4 Semester
Praxiszeiten	Obligatorisches Praktikum als Bestandteil des Studiums
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Arts in Terminology and Language Engineering
Besonderheiten	Konsekutiver Master
Anmerkung der Hochschule	Obligatorisches Praktikum als Bestandteil des Studiums
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Terminologie, Technische Kommunikation, Sprach- und Übersetzungstechnologie, IT
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> Wissenschaftliche Grundlagen des Faches (Terminologiewissenschaft, Computerlinguistik, Translationswissenschaft, Fachsprachen und Fachkommunikation, Übersetzungstechnologie) Anwendungen (Technische Dokumentation und Technical Writing, Projektmanagement, Grundfragen der Berufspraxis) Werkzeuge (Terminologieverwaltung, Übersetzungstechnologie, Sprachtechnologie) Projekte (Terminologieprojekt, Sprachtechnologieprojekt) Fachtexte (Übersetzung und Produktion von Fachtexten aus dem Bereich Informationstechnologie, Softwarelokalisierung)
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Uwe Reinke, Prof. Dr. Klaus-Dirk Schmitz
Dozenten	
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	30
Aufnahmekapazität pro Jahr	20
Zahl der Absolventen (2008)	Studiengang erstmalig im WS 2006/2007 angeboten
Zulassungsbeschränkung	Eignungsfeststellungsprüfung
Zulassungsvoraussetzung	<ul style="list-style-type: none"> Hochschulabschluss: Bachelor oder mindestens gleichwertiger Abschluss Aktive Sprachkompetenz im Deutschen und Englischen Grundlagenwissen im Bereich der Informationstechnologie Vorkenntnisse im Bereich Terminologie und Computerlinguistik empfohlen Aufgaben- und Problemlösungsfähigkeit
Zulassungssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch, Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	500,00 € pro Semester
Akkreditiert	Ja (seit 2003)
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ZEvA
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Klaus-Dirk Schmitz
Adresse	Raum 429, Institut für Translation und Mehrsprachige Kommunikation Mainzer Str. 5, 50678 Köln
Telefon	+ 49 (0) 221- 82 75-32 72
Fax	+ 49 (0) 221- 82 75-39 91
E-Mail	klaus.schmitz@fh-koeln.de
Studienberatung	Prof. Dr. Klaus-Dirk Schmitz
PLZ, Ort	Raum 429, Institut für Translation und Mehrsprachige Kommunikation Mainzer Str. 5, 50678 Köln
Telefon	+ 49 (0) 221- 82 75-32 72
Fax	+ 49 (0) 221- 82 75-39 91
E-Mail	klaus.schmitz@fh-koeln.de
Link (zum Studiengang)	http://www.f03.fh-koeln.de/fakultaet/itmk/studium/nationale-studiengaenge

Weiterführende Studiengänge

- Mehrsprachige Kommunikation, Fachkommunikation, Übersetzen, Softwarelokalisierung -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule für Angewandte Sprachen / Fachhochschule des SDI
Straße	Amalienstraße 73
PLZ	80799
Ort	München
Land	Germany
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.sdi-muenchen.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technisch-wissenschaftliche Kommunikation
Fakultät / Fachbereich	
Zielgruppe	Absolventen der BA-Studiengänge Mehrsprachige Technische Redaktion, Übersetzen und Internationale Wirtschaftskommunikation sowie Absolventen vergleichbarer Studiengänge, Quereinsteiger aus den Ingenieurwissenschaften, Praxiserfahrene und akademisch qualifizierte Technische Redakteure
Regelstudienzeit	3 Studiensemester
Praxiszeiten	Vorausgesetzt
Abschluss (vereinheitlicht)	Master
Abschlussgrad	Master of Arts
Besonderheiten	Konsekutiver Master
Anmerkung der Hochschule	Enge Kooperation von Studenten und Dozenten
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Soft Skills, Tools, Naturwissenschaften, Textkompetenz, Medienwissenschaften
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Persönlichkeitsentwicklung und Entwicklung kommunikativer Kompetenzen auf Teamebene, auf kultureller und interkultureller Ebene, in allen Kommunikationsformen • systematische und praktische Kenntnisse und Beurteilungsfähigkeit im Umgang mit Tools sowie Sach- und Fachkenntnisse in Naturwissenschaft und der Software-Branche, u.a. als Basis für Verstehens- und Transferkompetenzen • technisch-wissenschaftliche Fachsprachen • mehrsprachige Terminologieaufbereitung und -verwaltung sowie deren systembezogene Umsetzungen (Korpuslinguistik) und zielgruppen- und medienspezifisches Verfassen, Bearbeiten und Redigieren von Texten und Inhalten in der Muttersprache oder Grundsprache und in mindestens einer Fremdsprache
Professoren (im Studiengang)	Prof. Dr. Anne Lehrndorfer, Prof. Dr. Marita Tjarks-Sobhani, Prof. Dr. Martin Woesler
Dozenten	Michel Décombe, Helen Fawcett, Prof. Dr. Jörg Hennig, Dave Lewis BA (Hons.Oxford), René Steinitz, Wolfgang Zenk M.A.
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	10
Aufnahmekapazität pro Jahr	Derzeit 30
Zahl der Absolventen (2008)	Keine, erst 2009
Zulassungsbeschränkung	Eignungsfeststellung
Zulassungsvoraussetzung	Für deutsche Studierende ein bereits absolviertes Auslandssemester. Für ausländische Studierende ein einsemestriges Studium oder Praktikum im deutschsprachigen Raum. Für externe Studienanfänger das Bestehen einer länderwissenschaftlichen Eignungsprüfung. Nachweis der erforderlichen Sprachkenntnisse
Zulassungsemester	Sommer- und Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Englisch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	450,00 € pro Monat (die Aufnahmegebühr beträgt 375 Euro)
Akkreditiert	Ja
Akkreditierungsinformationen	Akkreditierungsstelle: ACQIN
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Dr. Anne Lehrndorfer
Adresse	Amalienstraße 77, 80799 München
Telefon	+49 (0) 89- 28 81 02-26
Fax	+49 (0) 89- 28 84 40
E-Mail	Lehrndorfer@sdi-muenchen.de
Studienberatung	Studentensekretariat, Herbert Blank
PLZ, Ort	Amalienstraße 77, 80799 München
Telefon	+49 (0) 89- 28 81 02-18
Fax	+49 (0) 89- 28 84 40
E-Mail	blank@sdi-muenchen.de
Link (zum Studiengang)	http://www.sdi-muenchen.de/hochschule/ba/ba-mehrsprachige-technische-redaktion/

Berufliche Weiterbildungsangebote der Hochschulen

- Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Karlsruhe Technik & Wirtschaft
Straße	Moltkestr. 30
PLZ	76133
Ort	Karlsruhe
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	www.hs-karlsruhe.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Technische Redaktion Kontaktstudium
Fakultät / Fachbereich	
Zielgruppe	Das Studienangebot "Technische Dokumentation" richtet sich breitgefächert an alle, die in Unternehmen oder freiberuflich ständig oder zeitweise technische Dokumentationen erstellen und konzipieren bzw. diese Tätigkeit in Zukunft aufnehmen wollen. Das sind in der Regel Ingenieure, aber auch Mitarbeiter mit geisteswissenschaftlichem Hintergrund, die oft keine spezifische Ausbildung zum Technischen Redakteur besitzen.
Regelstudienzeit	300 Unterrichtsstunden, berufsbegleitend
Praxiszeiten	
Abschluss (vereinheitlicht)	"Technischer Redakteur/in (tekom)"
Abschlussgrad	"Technischer Redakteur/in (tekom)"
Besonderheiten	Berufsbegleitendes Kontaktstudium
Anmerkung der Hochschule	Durchführung in 2 ganztägigen Wochenblöcken
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Dokumentationsanalyse; Recherche und Dokumentationsplanung • Profinutzung von MS Word 2000; Standardisierungstechnik "Funktionsdesign" • Druck und Grafik (Freehand); Digitale Bildbearbeitung (Photoshop) • DTP-Workshop (FrameMaker); PDF-Erstellung (Tipps und Tricks) • Professionelles Deutsch – Textproduktion • Juristische und normative Aspekte Technischer Dokumentation • Internetanwendungen; Online-Dokumentation/HTML-Help (RoboHelp/ AuthorIT) • XML-Einführung; Content Management • Single-Source-Publishing; Terminologie, Lokalisierung und Übersetzungsmanagement • Projektpräsentationen
Professoren (im Studiengang)	
Dozenten	Prof. J. Muthig (Hochschule Karlsruhe, Leiter des Studiengangs), Prof. S. Closs; Prof. M. Schober, Prof. Dr. W. Ziegler, Prof. Dr. A. Baumert, Dr. A. Lehrndorfer, Prof. Dr. P. Drewer, Anne Schilling, F. Speer
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	25
Aufnahmekapazität pro Jahr	25
Zahl der Absolventen (2008)	25
Zulassungsbeschränkung	Örtliche Zulassungsbeschränkung. Zahl der Studienplätze ist beschränkt.
Zulassungsvoraussetzung	
Zulassungsssemester	Nur Wintersemester
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	3.500,00 € (die Teilnehmergebühr ist in 5 Monatsraten zu je 700,00 € zahlbar)
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Prof. Jürgen Muthig
Adresse	Gebäude F, 3. OG, Raum 314, Moltkestr. 30, 76133 Karlsruhe
Telefon	+ 49 (0) 721- 925-29 88
Fax	+ 49 (0) 721- 925-29 71
E-Mail	juergen.muthig@hs-karlsruhe.de
Studienberatung	Koordinierungsstelle für die Wissenschaftliche Weiterbildung an der Hochschule Karlsruhe - Technik und Wirtschaft, Frau Höfler
PLZ, Ort	Moltkestr. 30, 76133 Karlsruhe
Telefon	+ 49 (0) 721- 925-28 12
Fax	+ 49 (0) 721- 925-28 11
E-Mail	frauke.hoeffler@hs-karlsruhe.de
Link (zum Studiengang)	http://www.hs-karlsruhe.de; http://www.technischeredaktion.com/kontaktstudium/kstddg_td.htm

Berufliche Weiterbildungsangebote der Hochschulen

- Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	Hochschule Ulm, Technik, Informatik & Medien
Straße	Prittwitzstr.10
PLZ	89075
Ort	Ulm
Land	Deutschland
Art der Einrichtung	Fachhochschule
WWW-Adresse der HS	www.hs-ulm.de
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Zusatzqualifikation, zertifiziertes Aufbaustudium, Technische Dokumentation
Fakultät / Fachbereich	Koordinierungsstelle für wissenschaftliche Weiterbildung (KWW) und Fakultät Informatik
Zielgruppe	Studierende der Hochschule Ulm, Hochschulabsolventen mit einschlägiger Berufserfahrung, Selbstständige, freie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
Regelstudienzeit	3 Semester 260 Stunden
Praxiszeiten	Integriert im Modul 5 des Aufbaustudiums
Abschluss (vereinheitlicht)	Studierende: Zeugnis der Hochschule Ulm Berufstätige: Hochschulzertifikat
Abschlussgrad	Studierende: Zeugnis der Hochschule Ulm Berufstätige: Hochschulzertifikat
Besonderheiten	Studienbegleitendes Zusatzstudium im Umfang von 5 Modulen mit je 4 Semesterwochenstunden (52 Unterrichtseinheiten) Berufsbegleitendes Aufbaustudium im Umfang von 5 Modulen; Teilzeit
Anmerkung der Hochschule	Dieses Aufbaustudium wird jedes Semester angeboten. Die Lehrveranstaltungen werden für interne Studierende und für externe Weiterbildungsstudierende gemeinsam durchgeführt.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Dokumenterstellung • Didaktik und Visualisierung, digitale Bildbearbeitung • Technische Dokumentation in Europa • Dokumentgestaltung und Produktion • Praxis der Technischen Dokumentation
Professoren (im Studiengang)	
Dozenten	Erfahrene, praxisnahe Dozentinnen und Dozenten aus der freien Wirtschaft
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	20
Aufnahmekapazität pro Jahr	20 Studierende
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Aktuell gibt es keine Zulassungsbeschränkungen
Zulassungsvoraussetzung	Studierende: Immatrikulation an der Hochschule Ulm Berufstätige: Berufserfahrung
Zulassungssemester	Mitte März und Ende Oktober
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	Für Studierende der Hochschule Ulm: neben den Studiengebühren von 500,00 € keine zusätzlichen Kosten Für Weiterbildungsstudierende: 3.120,00 € (5 Module à 624,00 €)
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	Nein
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Dr. Klaus-Dieter Häberle, Ulm
Adresse	Raum G 01, Prittwitzstr.10, 89075 Ulm
Telefon	+ 49 (0) 731- 50-282 35
Fax	+ 49 (0) 731- 50-284 77
E-Mail	haeberle@hs-ulm.de
Studienberatung	Koordinierungsstelle für wissenschaftliche Weiterbildung
PLZ, Ort	Raum G 01, Prittwitzstr.10, 89075 Ulm
Telefon	+ 49 (0) 731- 50-282 35
Fax	+ 49 (0) 731- 50-284 77
E-Mail	haeberle@hs-ulm.de
Link (zum Studiengang)	http://www.hs-ulm.de/Fakultaet/Informatik/Zusatzqualifikationen/TechnischeDokumentation/

Berufliche Weiterbildungsangebote der Hochschulen

- Technische Kommunikation -

Hochschule	
Name der Hochschule	ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IUED)
Straße	Theaterstrasse 15c
PLZ	Ch-8401
Ort	Winterthur
Land	Schweiz
Art der Einrichtung	Hochschule
WWW-Adresse der HS	http://www.zhaw.ch
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Zertifikatslehrgang Technical Writing / Technische Dokumentation
Fakultät / Fachbereich	Departement Angewandte Linguistik
Zielgruppe	Der Kurs richtet sich einerseits an Absolventen eines Hochschulstudiums (vornehmlich aus dem sprachlich-kommunikativen oder technischen Bereich). Andererseits richtet er sich aber auch an Praktikerinnen und Praktiker, die ihr Wissen ergänzen und systematisieren wollen; über ihre Aufnahme in den Kurs entscheidet die Kursleitung.
Regelstudienzeit	Von Oktober bis Juni
Praxiszeiten	
Abschluss (vereinheitlicht)	Zertifikat FH
Abschlussgrad	Zertifikat FH
Besonderheiten	
Anmerkung der Hochschule	Mit der Bologna-Reform können auch für den Besuch von Weiterbildungskursen ECTS-Punkte (15) vergeben werden.
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Rezeption und Produktion fachbezogener Texte • Professionelles Deutsch; Textproduktion • Bedeutung, Aufgaben, Ziele der Technischen Dokumentation, Anforderungen • Einflussfaktoren • Aufbau und Inhalt von Technischen Dokumentationen • Rechtliche und normative Aspekte in der Technischen Dokumentation • Technische Dokumentation für den internationalen Markt • Grundlagen der elektronischen Dokumentation • Schwachstellenanalyse von Technischen Dokumentationen • Usability-Aspekte
Professoren (im Studiengang)	Leitung: Dr. phil., Dipl.-Ing. Catherine Badras,
Dozenten	Prof. Dipl.-Psych. Steffen-Peter Ballstaedt, Masch. Ing. HTL, BBA Max Brändle, Dr. sc. nat. Eur.Erg. Daniel Felix, Dipl. Elektroingenieur ETH / M.Sc. David Flückiger, Dr. phil. et lic. phil. Joachim Hoefele, Dipl. Masch.Ing. FH Albin Hollenstein, Prof. Dr. phil. habil., Dipl.-Psych. Otto Kruse
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	10
Aufnahmekapazität pro Jahr	
Zahl der Absolventen (2008)	
Zulassungsbeschränkung	Über die Aufnahme entscheidet die Kursleitung.
Zulassungsvoraussetzung	Hochschulstudium aus sprachlich-kommunikativen oder technischen Bereich von Vorteil, aber auch Praxiserfahrung wird angerechnet.
Zulassungssemester	
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	4.900,00 CHF
Akkreditiert	Nein
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Catherine Badras
Adresse	Angewandte Linguistik, Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-61 71
Fax	+ 41 (0) 58- 935-61 71
E-Mail	catherine.badras@zhaw.ch
Studienberatung	Catherine Badras, Cornelia Nüssel
PLZ, Ort	Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-62 21
Fax	+ 41 (0) 58- 935-62 21
E-Mail	cornelia.nuessel@zhaw.ch
Link (zum Studiengang)	http://www.technikkommunikation.zhaw.ch

Berufliche Weiterbildungsangebote der Hochschulen

- Terminologie -

Hochschule	
Name der Hochschule	ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften / Institut für Übersetzen und Dolmetschen (IUED)
Straße	Theaterstrasse 15c
PLZ	8401
Ort	Winterthur
Land	Schweiz
Art der Einrichtung	Hochschule (Fachhochschule)
WWW-Adresse der HS	http://www.zhaw.ch/
Studiengang	
Studiengang (Bezeichnung)	Zertifikatslehrgang Terminologie
Fakultät / Fachbereich	Departement Angewandte Linguistik
Zielgruppe	ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen, Fachleute aus Technikkommunikation und weiteren verwandten Gebieten
Regelstudienzeit	2 Semester
Praxiszeiten	Freiwilliges Praktikum
Abschluss (vereinheitlicht)	Zertifikat der Hochschule
Abschlussgrad	
Besonderheiten	
Anmerkung der Hochschule	
Inhalte Studiengang	
Sachgebiete (Fachgebiete)	Terminologie
Schwerpunkte	<ul style="list-style-type: none"> • Terminologielehre • Terminologiearbeit • Terminologie-Werkzeuge • Projektmanagement • Praxiseinblicke • Abschlussarbeit
Professoren (im Studiengang)	
Dozenten	Prof. Dr. Klaus-Dirk Schmitz, Beate Früh, Lorenz Mohler, Hans-Georg Stahl, Dr. Rachel Herwartz
Zugang und Formales zum Studiengang	
Zahl der Studierenden WS 2008 / 2009	Es liegen noch keine Zahlen vor
Aufnahmekapazität pro Jahr	18
Zahl der Absolventen (2008)	Keine, da nächster Kursbeginn Herbst 2008
Zulassungsbeschränkung	Keine
Zulassungsvoraussetzung	Voraussetzung für die Teilnahme ist in der Regel der Abschluss einer Übersetzer- oder Dolmetscherausbildung auf Hochschulstufe. Interessierte mit anderer Vorbildung (z.B. Berufserfahrung im Bereich Technikkommunikation oder Translation, ohne Diplom) können ebenfalls aufgenommen werden; über ihre Aufnahme entscheidet die Kursleitung anhand der Anmeldeunterlagen. Bedingung für die Teilnahme sind zudem solide Computer-Grundkenntnisse.
Zulassungssemester	Nächster Kursbeginn Herbst 2008
Hauptunterrichtssprache (Sprache)	Deutsch
Unterrichtssprache	Deutsch
Studienbeitrag (Studiengebühr)	5.300,00 CHF (Änderungen vorbehalten)
Akkreditiert	Nein, da Weiterbildungsstudium
Akkreditierungsinformationen	
Kontakt	
Ansprechpartner (für Studiengang)	Anna-Katharina Pantli
Adresse	Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-61 70
Fax	+ 41 (0) 58- 935-61 70
E-Mail	Anna.Pantli@zhaw.ch
Studienberatung	Anna-Katharina Pantli
PLZ, Ort	Theaterstrasse 15c, Postfach, CH-8401 Winterthur
Telefon	+ 41 (0) 58- 934-61 70
Fax	+ 41 (0) 58- 935-61 70
E-Mail	Anna.Pantli@zhaw.ch
Link (zum Studiengang)	http://www.zhaw.ch/de/linguistik/iued/terminologie.html



Gesellschaft für
technische Kommunikation e.V.

Geschäftsstelle
Rotebühlstraße 64
70178 Stuttgart

Telefon 07 11 / 6 57 04-0
Telefax 07 11 / 6 57 04-99

E-Mail: tagung@tekom.de
WorldWideWeb: www.tekom.de